

# VOKIETIJOS LB VALDYBOS INFORMACIJOS

Informationsblatt der Litauischen Volksgemeinschaft in der Bundesrepublik Deutschland e.V.

Nr.1 (506)

2003 balandis / April 2003

## VLB internete

Vokietijos Lietuvių Bendruomenė pagaliau turi savo tinklapį. Jo adresas: [www.VokLB.de](http://www.VokLB.de). Tinklapis pradėjo veikti maždaug savaitę prieš Velykas. Palaipsniui jis bus užpildytas bendra ir einamąja informacija apie bendruomenę ir lietuvių gyvenimą Vokietijoje.

Mi



[www.VokLB.de](http://www.VokLB.de)

## Nelė Paltinienė apdovanota ordinu „Už nuopelnus Lietuvai“

Šių metų vasario 3 dienos Lietuvos Prezidento V. Adamkaus dekretu Vasario 16-osios – Lietuvos valstybės atkūrimo dienos proga dainininkė Nelė Paltinienė apdovanojama ordinu „Už nuopelnus Lietuvai“ Karininko kryžiumi. Taip oficialiai įvertintas populiariausias šiuolaikinės lietuvių dainininkės kūrybinis kelias, trunkantis jau virš keturiasdešimties metų.

Lietuvos Respublikos Prezidento tinklapyje esančiame Lietuvos ordinais ir medaliais apdovanotųjų sąrašė yra 25 asmenys iš Vokietijos. Tai Lietuvai nusipelnę Vokietijos piliečiai bei čia gyvenantys lietuviai. Tarp jų – Vasario 16-osios gimnazijos direktorius Andrius Šmitas, Lietuvių Kultūros instituto vedėjas dr. Vincas Bartusevičius, buvęs Vokietijos užsienio reikalų ministras Hans Dietrich Genscher, violončelininkas Davidas Geringas, Lietuvos garbės konsulas Düsselдорfe Jürgen Gramke, žymus žurnalistas Gerd Ruge - apdovanoti Didžiojo Lietuvos Kunigaikščio Gedimino ordinais.

Mi

## DALYVAUKITE REFERENDUME DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS NARYSTĖS EUROPOS SAJUNGOJE

Europa-  
mūsų saugūs namai

Istorinis šansas artėja!

Gegužės 10 ir 11 d. organizuojamas referendumas dėl Lietuvos narystės Europos Sąjungoje.

Tai - privalomas referendumas, ir todėl kiekvieno iš mūsų balsas jame bus lemiamas.

Referendumas bus laikomas įvykusi, jei jame dalyvaus daugiau kaip pusė rinkėjų, turinčių balso teisę ir įrašytų į sąrašus. Kad referendumo nuostata būtų laikoma priimta reikia, kad „už“ arba „prieš“ pasisakytų daugiau kaip pusė nuo visų atėjusių žmonių.

**Neleisk, kad už Tave nuspręstų kiti!**

Vokietijos LB tarybos posėdyje, įvykusiame š.m. kovo 22 dieną, išrinkti krašto atstovai į Pasaulio Lietuvių Bendruomenės XI-ąjį Seimą. Tai Andrius Šmitas, Arminas Lipšys, Marytė Dambriūnaitė-Šmitienė

(visi trys iš Hüttenfeldo), dr. Vincas Bartusevičius (Wittlichas) ir Elena Baliulienė (Hamburgas). Liepos 7 - 11 dienomis kartu su VLB valdybos pirmininku Antanu Šiugždiniu ir Vokietijos Lietuvių jaunimo sąjungos pirmininke Vilma Remmert-Fontes (Hamburgas) jie dalyvaus PLB XI-ojo Seimo sesijoje Vilniuje.

Tarybos posėdyje išklausti VLB valdybos, kontrolės komisijos, Vasario 16-osios gimnazijos kuratorijos bei rėmimo fondo,

VLJS atsakingų atstovų ataskaitos bei prašymai apie praėjusius veiklos metus.

Išklausyta valdybos finansinė ataskaita ir patvirtintas 2002 m. balansas (36.403,56

€ pajamų  
bei  
36.663,44  
€ išlaidų)

## POSĖDŽIAVO VLB TARYBA

ir 2003 metų sąmata (numatoma 40.800 € pajamų ir tiek pat išlaidų).

Ateinantiems metams palikta tos pačios sudėties valdyba (A. Šiugždinis, dr. V. Bartusevičius, A. Šmitas, E. Jankūnas, G. Ručys), į VLB Garbės teismą išrinktos O. Šiugždinienė ir B. Lipšienė, VLB atstovais į Vasario 16-osios gimnazijos kuratoriją – dr. V. Lehnertas, V. Damijonaitis ir A. Lipšys. Mi



## JAUNIMUI REIKIA PARAMOS



Sekmadienį, vasario 23 d., Hüttenfelde įvyko VLJS atstovų į XI-ąjį Pasaulio Lietuvos Jaunimo Kongresą rinkimai. Išrinkome penkiolika atstovų; šiuo skaičiumi užpildėme visas mūsų krašto sąjungai skirtas vietas.

Išrinkti atstovai šia eilės tvarka:

Martynas Lipšys (Heidelbergas), Sofija Loitytė (Hüttenfeldas), Rimas Čuplinskas (Bona), Arūnas Damijonaitis (Hüttenfeldas), Vytautas Lemke (Mannheimas), Aidas Šiugždinis (Hüttenfeldas), Martynas Gauričikas (Hüttenfeldas), Vilma Remmert-Fontes (Hamburgas), Dovilė Masionytė-Lemke (Mannheimas), Dalia Henke (Hamburgas), Klaus Žulys (Berlynas), Rūta Masionytė (Heidelbergas), Fausta Simaitytė (Hamburgas), Asta Baikauskaitė (Hamburgas) ir Rimas Baliulis (Hamburgas).

Po atstovų rinkimų įvyko posėdis, kurio metu planavome aukų rinkimą būsimiems atstovams.

Kadangi neaišku, kiek lėšų surinksime, paramą galime garantuoti ne visiems atstovams. Nežiūrint į tai, kad dalis kon-

greso vyks Vokietijoje, mūsų atstovams, kurių didžiąją dalį sudaro mokiniai bei studentai, patiems teks padengti kongreso mokesčius.

Šiuo kreipimusi prašome visų Vokietijos lietuvių solidarumo. Dalyvavimas kongrese sukelia entuziazmą ir atneša didžiulę naudą ne tik jaunimo sąjungai, bet ir lietuvių bendruomenei. Atsiminkite, kad dauguma buvusių atstovų jaunimo kongresuose darbuojasi toliau lietuvių labui Vokietijoje.

VLJS sąskaitos duomenys: Kontoinhaber: Litauischer Jugendbund in Deutschland, Kontonr.: 89 25 712, BLZ: 509 914 00, Verwendungszweck: „Parama atstovams“.

## Vokietijoje dirba jau penki Lietuvos garbės konsulai

Praėjusių metų gruodžio pradžioje pradėjo dirbti penktasis Lietuvos garbės konsulas Vokietijoje.

Lietuvos ambasadorius Vokietijoje Vaidievis Gerasimavičius gruodžio 5 d. Dresdene įteikė konsulinį patentą 58 metų teisininkui Hansui Jörgui Derrai.

Naujasis Lietuvos garbės konsulas Dresdene yra vienas iš advokatų kontoros

"Derra, Meyer ir partneriai" savininkų. Šio garbės konsulo veiklos sritis apima Saksonijos ir Brandenburgo federalines žemes.

Naujojo garbės konsulo adresas: Königsbrücker Str. 61, 01099 Dresden, tel. 0351/81 406 0, faksas 0351/81 406 88.

Kiti Vokietijoje veikiantys Lietuvos garbės konsulai įsikūrę Frankfurte prie Maino, Hamburge, Erfurte bei Dūseldorfe. Po to, kai praėjusiame „Informacijų“ numeryje rašėme, pasikeitė vieno jų adresas. Prof. dr. Jürgen Gramke rasite adresu: Felix-

Klein-Str. 6, 40474 Düsseldorf, tel. 0211/436186 30, faksas 0211/436186 16

Lietuvos garbės konsulais yra užsienio reikalų ministro paskirti asmenys, vykdančiai jiems pavestas konsulines funkcijas bei atliekantys ekonominio ir kultūrinio bendradarbiavimo skatinimo ir kitą URM pavestą darbą.

Paprastai garbės konsulais tampa pasitvirtinti verslininkai, galintys skirti lėšų Lietuvai ir jos siekių pristatymui savo šalyse, taip pat žmonės, jaučiantys simpatijų Lietuvai.

mi

## LRT laidos internete

Lietuvos Nacionalinio radijo ir televizijos interneto tinklapis, iš esmės atsinaujinęs beveik prieš metus, šių metų kovo mėnesį pradėjo bandomąsias televizijos ir radijo laidų transliacijas. LRT interneto svetainėje – [www.lrt.lt](http://www.lrt.lt) – galite ne tik tiesiogiai matyti ir girdėti visuomeninio transliuotojo

laidas, bet net, jeigu praleidote laidą, pasiimti ją iš archyvo.

LRT interneto svetainės lankytojams tiesiogiai klausytis Lietuvos radijo turėjo galimybę ir anksčiau, tačiau nuo šiol jie galės taip pat išgirsti ir tą laidą, kurią praleido, paimdami ją iš interneto svetainės archyvo. Archyvuose tiek televizijos, tiek radijo laidos bus apie vieną mėnesį, paskui – senesnes laidas pakeis naujesnės.

Kitų televizijos stočių laidos matomos interneto svetainėje [www.tv.lt](http://www.tv.lt), dauguma radijo stočių savo programas taip pat transliuoja tiesiogiai ir internete.

Nacionalinė televizija šiuo metu taip pat veda derybas dėl satelitinių transliacijų į visą pasaulį. Satelito pagalba bus rodoma nuo šių metų vasario 16 dienos Lietuvoje pradėta transliuoti nauja kultūrinė Nacionalinės televizijos programa.

mi

### Skaitytėjai klausia

## LIETUVIŲ KULTŪROS INSTITUTO BIBLIOTEKA

**Pranas Kutas iš Rostocko klausė, koku būdu galima gauti paskaityti lietuviškų knygų. Jam atsako Lietuvos Kultūros instituto Vokietijoje vedėjas dr. Vincas Bartusevičius.**

Daugiau kaip 20 metų gyvuojantis LKI turi biblioteką su per 12.000 knygų. Apie 8.000 knygų yra kataloguotos, iš jų daugiau nei 2.000 įtrauktų į elektroninį katalogą

Südwestdatenbank:  
[www.bs-z-bw.de/cgi-bin/cpacform.cgi](http://www.bs-z-bw.de/cgi-bin/cpacform.cgi).

Biblioteka turi gana daug išleidytojų leidinių ir Lietuvoje po 1960 m. išleisčių knygų, tarp jų daug svarbių mokslinių veikalų. Visos knygos yra skaitytoms skolinamos mėnesiui laiko. Knygos skolinamos veltui, padengiant pašto išlaidas, kurias galima įteikti pašto ženkliais.

Jie norite pasiskolinti knygų, prašom kreiptis raštu:

**LITAUISCHES KULTURINSTITUT - Bibliothek, Lorsche Str. 1, 68623 Lampertheim-Hüttenfeld, faksas: 06256/1641**

arba tiesiogiai į bibliotekininką Arthur Hermann, C.-M.-v.-Weber-Str. 14, 69245 Bammental, tel.: 06221/543328 (darbovietėje); 06223/40594 (namuose); e-paštas: [Arthur.Hermann@urz.uni-heidelberg.de](mailto:Arthur.Hermann@urz.uni-heidelberg.de)



# POLITIKAS laimėjo - pralaimėjo ŽMOGUS

Iš anksio „neįdomiais“ vadinti rinkimai Lietuvoje netikėtai virto sensacija: dar neseniai politologų politiniu lavonu vadintas kandidatas buvo išrinktas Lietuvos Respublikos Prezidentu. Žvelgiant atgal, tai buvo logiška tik šiems rinkimas būdinių faktorių pasėka.

Spalvingų kandidatų tokių kaip V. Šerėnas (humoristinės laidos vedėjas) dėka rinkimai įgavo humoristinį, valstybiniam įvykiui nederamą nerimtumo atspalvį. Po pirmojo turo, kai V. Šerėnas gavo virš 7 % balsų, ne vienas pagalvojo, kad Lietuvos visuomenė virto tuo, ką vokiečiai taikliai vadina „Spassgesellschaft“, o prezidentą mato viso labo klouno vaidmenyje. Tačiau lygiai tiek pat turėtų susimąstyti ir tie, kurie peržengia tas humoro ribas ir valstybinę santvarką prilygina komedijai.

Antras faktorius - neproporcingai didelis kandidatų rinkimų kampanijos biudžetų skirtumas. R. Pakso rinkimų kampanijai įvairių šaltinių duomenimis išleista nuo 8 iki 16 mln. litų, tuo tarpu V. Adamkaus kampanija atsiėjo tik 2 mln.

Skandalas kilo dėl pagrindinio R. Pakso rėmėjo - bendrovės „Avia Baltika“ (dukterinė Rusijos aviacijos firma). V. Landsbergis, kaip beje ir nemažai politikos analitikų, netgi linkę kalbėti apie „Rusijos ranką“. Situaciją dar paaštrino Rusijos laikraštyje „Nezavisimaja gazeta“ išspausdintas straipsnis, kuriame įrodinėjama, kad į Lietuvos rinkimus Rusijai reikėtų investuoti tik kokius nors apgailėtinus 7-8 mln. dolerių - menką sumą Rusijos stambiajam verslui - ir Lietuva taptų kur kas sukalbamėsnė. Ar po šia firma slypi politiniai interesai, kol kas neaišku, tačiau būtų naivu tikėti, kad pinigai buvo skirti tik „dėl idėjų“.



Dar per praėjusius Prezidento rinkimus išryškėjusios Prezidento rinkimų kampanijos finansavimo tvarkos bei kontrolės spragos taip ir nebuvo panaikintos, nepaisant įvairių antikorporcinių iniciatyvų ir Seime, ir Vyriausybėje, ir Prezidentūroje. Prezidento rinkimų įstatymas nėra pakan-

kamas, kad rinkimų agitacijos rėmimas būtų skaidrus. Skaidrumo priežasčių taip pat negarantuoja ir Politinių kampanijų finansavimo kontrolės įstatymas.

Šių rinkimų kampanijas galima suskirstyti į korektiškas ir populistines. Antrajai kategorijai priskiriamos R. Pakso kampanijos turinys kėlė ir kelia nerimą ir klausimus apie politinę kultūrą ir estetiką.

Būsimojo prezidento rinkimų štabas puikiai išnaudojo galimybę skeisti nebūtus pažadus, sudarytus pagal kruopščiai atrinktus rinkėjų pageidavimus, ypač išnaudodamas menkai išsilavinusius provincijos gyventojus, nevenęs smogti V. Adamkui ir žemiau juostos. Šalia pagrindinio savo rinkimų kampanijos arkluko - Williams istorijos, Paksas žadėjo būti stiprus, sprendžiantis ir vidaus politikos problemas prezidentas. Rinkėjai, dar jaučiantys nostalgiją nesenos istorijos laikams, kai vienas „vadas“ geležine ranka (arba, kaip reklaminuose klipuose vaizduota, iškėlusia fakelą ranka) tvarkė valstybės reikalus, susigundė tokia Pakso piešiama vizija.

Pačios valstybės interesuose būtų naudinga pagalvoti apie konstitucijos pamokas mokyklose arba bent jau prieš rinkimus žiniasklaidoje, kad rinkėjai žinotų, kaip atskirti prezidento kompetencijas ir nepainioti jų su premjerministro. Neprezidentinio valdymo valstybėse, kurioms priskiriama ir Lietuva, idealiausiu atveju prezidentas turėtų būti valstybės vienybės ir integracijos garantu, o tam reikalingas stovėjimas *visų* visų partijų, geriausiai - nepartiškumas. Prezidentas turi būti ir moralinis autoritetas. Išrinktasis prezidentas neturi abiejų šių savybių.

Trečiasis, ypatingas šiems rinkimams faktorius, tai žemas rinkėjų aktyvumas. Šalies vadovo rinkimuose dalyvavo tik šiek tiek daugiau nei pusė visų rinkėjų, o tai yra net 20 % mažiau nei 1993 ir 1998 metais. Rinkėjų užsienyje skaičius nesiekė nė 10 tūkstančių, nors priskaičiuojama apie 250 tūkstančių išvykusių į užsienį Lietuvos piliečių. Pagal Lietuvos ambasados Vokietijoje duomenis pirmajame ture Vokietijoje dalyvavo 626 iš sąrašė buvusiu 1243 rinkėjų, o antrajame ture 543 iš 1260. Iš viso legaliai Vokietijoje gyvenančių Lietuvos piliečių skaičius siekia apie 10 tūkstančių. Priežastys, lėmusios tokį menką rinkėjų aktyvumą, gali būti ir gyvenimo lygio gerėjimas arba - nusivylimas rinkiminiais pažadais, nematymas galimybes įtakoti politinį gyvenimą.

Dauguma užsienyje balsavusių rinkėjų palaikė V. Adamkų, ir ypač Amerikos lietuviai. Pastarųjų bendruomenė po rinkimų

baigties suskubo paremti ir R. Pakšą. JAV lietuvių bendruomenės krašto valdybos pirmininkas Algimantas Gečys tvirtino, kad „Lietuva išsivijai buvo ir bus svarbi“. Tarp eilučių galime nuspėti pageidavimą, kad ir Lietuvai išsivija toliau būtų svarbi.

Taip naujam Prezidentui būtino prestižo užsienyje neprideda ir užsienio žiniasklaidos apibūdinimai kaip lietuviškasis Le Penas ar Žirinovskis, kuriam, beje, Pakso išrinkimas prezidentu buvo „maloni žinia“.

Ne tik užsienį, bet ir Lietuvos gyventojus šokiravo pagrindinio R. Pakso patarėjo A. Barakausko teiginys, esą Lietuvoje reikėtų įvesti prezidento dekretinį valdymą (Rusijos pavyzdžiu).

Kadangi visos didžiosios tiek dešiniojo tiek kairiojo spektro partijos per rinkimus aiškiai parėmė V. Adamkų, tuo reikšdamos nepasitikėjimą R. Pakšu, nuogastaujama, kad naujasis Prezidentas gali netekti ir tų ribotų, Konstitucijos duotų galių. Realiai be Seimo pritarimo jis negali net skirti ar atleisti ministro pirmininko arba saugumo tarnybos vadovo. O be ministro pirmininko parašo prezidento dekretai neturi galios. Visa tai reiškia, kad prezidento institucija prie Pakso gali būti silpnesnė nei V. Adamkaus. Daug kas čia priklausys nuo greitai įvyksiančių Seimo rinkimų.

Tačiau iš prezidento rinkimų baigties galime tikėtis bent dviejų pozityvių reiškinių. Visu pirma - Lietuvos politinės dešinės vienijimasis. Liberalų sąjunga ketina artimiausiu metu susijungti su Centro sąjunga ir su Moderniųjų krikščionių demokratų partija. Planuojama įkurti vieną bendrą partiją su nauju pavadinimu. Šį žingsnį galima vertinti kaip pasirengimą Seimo rinkimams, kuriuose bus siekiama neleisti triumfuoti jau be lyderio (R. Pakso) likusiai Liberalų demokratų partijai.

Bet reikia tikėtis, kad jungimasis pasitarnaus ne vien tik rinkimas, o padės susiformuoti ilgalaikiai stipriai ir vieningai Lietuvos dešinei.

Ir - tikėkimės dar, kad šie rinkimai bus visiems pamoka. Kur Lietuvos piliečiai bebūtų, privalo atlikti pilietinę pareigą, jausti atsakomybę prieš šalį ir nesileisti į provokacijas. Eriko Kästnerio žodžiais: „Wer nicht abstimmt, wird bestimmt“.

Priminimui: gegužės mėnesį įvyks referendumas dėl narystės Europos Sąjungoje, po to vėl artėja svarbūs Seimo rinkimai.

2003 sausis

Fausta Šimaitytė  
Hamburgo universiteto  
politologijos studentė



*Hamburgas:*

## Lietuvos Nepriklausomybės šventė – dvasinga ir linksma

Šaltą vasario 15 d. šeštadienio popietę Hamburgo apylinkėje gyvenantys lietuviai ir jų draugai susirinko į mažą Curslako bažnytelę, ir čia prasidėjo ekumeninės pamaldos. Pradžioje aš negalėjau susikaupti ir išgirsti kunigo Ričardo Baliulio sakomų žodžių, nes negalėjau atitraukti žvilgsnio nuo daugiau nei 400 metų senumo medinių skulptūrų altoriuje, raižytų ir dažytų ornamentų ant sakyklos ir bažnyčios suolų. Jau sunku ir beprisiminti, kada aš tokioje nuostabiai dvasiškoje aplinkoje bebuvau... O vargonų grojimas, choro pagiedotas "Ave Maria" ir kunigo Alfonso Kelmelio pasakytas pamokslas dar labiau sustiprino mano pakilią būseną.

Po šios dvasiškos valandėlės visi patraukėme link miestelio mokyklos, kurios pastatas niekuo nebūtų išsiskyręs iš kitų, jei ne trispalvė, plevėsuojanti ant stiebo virš jos.

Kartu su mumis iš bažnyčios atėjo ir vyrų choras "Germania", tad foje nebuvo ir kur apsukti tarp visų susirinkusiųjų ir norinčiųjų išgerti kavos bei pasmaliziuoti šventinio torto. Nežinau, kiek smaližių iš viso buvo susirinkę, bet kai aš jo norėjau paragauti, (po minėjimo) tai jau nė trupinių nebuvo likę.

Mokyklos aktų salė prisirinko pilnutėlė, kad net vietos atsisėsti pritrūko, ir pokalbių šurmulytės nutilo tik tada, kai mūsų bendruomenės pirmininkė Dalia Henke ištarė pirmuosius sveikinimo žodžius.

O sveikinimų buvo daug ir įvairių. Gražu buvo klausytis Lietuvos Respublikos Garbės konsulo Hans-Friedrich Saure tariamų žodžių apie Lietuvos kaip Europos Sąjungos kandidatės padėtį ir jo įnašą, skleidžiant informaciją apie Lietuvą. Toliau iškil-

mingą vakarą tęsė jau minėtasis choras; vyrai savo sodriais balsais užtraukė tautišką dainą - nors ir ne lietuviškai, bet skambėjo išdidžiai.

Prisimindama istorijos mokslų daktaro Joachim Tauber pasakytą sveikinimo kalbą negaliu nesišypsoti, nes vienas nekaltas sukirčiavimas jo lietuviškai sakomą kalbą apie istorinių įvykių raidą po 1918 metų vasario 16-osios pavertė lyg ir pasakojimu apie vasaros šventę. Na bet dėl tokio mano smulkmeniškumo turiu kaltinti tik pati save – prisipažinsiu, kad nebuvau nusiteikęs klausytis ilgų istorinių pasisakymų, gal todėl man labiausiai ir patiko latvių bendruomenės pirmininko Andrio Zemitis pasveikinimas mums visiems ir su jūmoru įteikta jo asmeniška dovana Daliai, kuri po birželio mėnesį surengtos parodos neapdairiai pakalbėjus "prisišnekejo" sau likerio "Latvijas Balzams" butelį.

Nuostabiai skambėjo Vilmos Pečiukonytės ir Gints Raceni dueto fortepjonu atliekamas latvių kompozitoriaus muzikinis kūrinys "Cikados". Na žinoma, kad minėjimo metu skambėjo ir lietuviškos dainos bei muzika! Smagu, buvo klausytis mažosios Melanie dainelių ir ploti jai i taktą, smagu, kad mūsų šokių ratelis, kad ir su klaidomis sušoko "Suktinį", bet vis dar gyvuoja dėka visų entuziastų, smagu, kad Vanda Mozūraitis netingi akordiono garsais išjudinti ilgokai užsisėdėjusios publikos - tiesiog dži- augiuosi visų pasirodymais...

Toliau muzikinį vakaro foną užpildė grupė "Relanium", mūsų palinksminti atvykusi iš Utenos. Šaunus energingas jaunas ko-



Tautiniai apdarai ir tautiniai šokiai – tradicinis hamburgiečių šventės atributas.

lektyvas grojo ir naujas, ir senas, visiems gerai žinomas kitų grupių dainas - mes šokome visi ratu ir poromis, o kam muzika buvo per garsi, ar tiesiog norėjo pabendrauti su senai matytu draugu, galėjo prisėsti prie stalo foje, gaivintis alumi iš baro ar pasistiprinti dešrele su naminėmis salotomis.

Ir mūsų šventėje neapsieita be naujuvių: vakaro metu vyko loterija, kurios prizas - sportinis dviratis. Juo namo išvažiavo mūsų apylinkės naujokė Elena, išsitraukusi laimingąjį 25 numerį.

Malonu bus dar ilgai prisiminti tokia šventę ir geru žodžiu minėti meno vadoves ir muzikantus, jaunąsias moderniojo šokio šokėjas, kurių jautriam šokiui nebuvo pritaikytas nei salės apšvietimas, nei garso aparatūra, o kiek dar padėkos žodžių turėčiau ištarti mūsų bendruomenės valdybai ir jų talkininkams, kad suruošė šventę mums ir – tikiuosi - nors kiek ja pasidžiaugė ir patys...

...Žvaigždės jau šviečia danguje, jau senokai ir po vidurnakčio, tačiau muzikos garsai saleje dar netyla, dar sukasi rateliai ir iki ryto dar toli...

*Šokių ratelio "Gintaras" šokėja  
Rasa Ingvarsson*

*Bonna – Kölnas:*

## Gegužinėje laukiama teatro žvaigždžių

Į šiemetinę apylinkės gegužinę Bonoje Anabergo pilyje atkeliauja keturios Kauno dramos teatro žvaigždės Nijolė Narmontaitė, Doloresa Kazragytė, Stefa Navardaitienė ir Tomas Ebrederis. Jie vaidins, juokins, šoks ir dainuos, apjungę teatrinės miniatiūras, anekdotus, humoreskas į vieną šou. Žiūrovai pamatys, kaip "smetoninės" ponios bendrauja su iššauktomis dvasiomis, pabuvos "durnyne", kur šokamas "gulbių šokis", pamatys, kaip draskosi "trys mylimos" dėl "nešpėto" Liudvikėlio. Taip pat

jie galės kartu šokti ir dainuoti "Likimo valsa" ir bendrauti su aktoriais ir personažais, kiek širdis geidžia.

Gegužinėje dalyvausiantiems vaikams aktorės Nijolė Narmontaitė, Doloresa Kazragytė ir Stefa Navardaitienė vaidins vaikišką programą, dainuos ir seks pasakas. Norintys galės įsigyti Nijolės Narmontaitės kasetę "Pepė Ilgakojinė", Doloresos Kazragytės knygą "Kasdienybės rožinis" ar Stefanos Navardaitienės humoristinę kasetę.

*Gegužinė įvyks 2003 gegužės 17 d. Bonoje Anabergo pilyje. Pradžia 16 val. Numatyta šv. Mišios, programa vaikams, vakarienė, Kauno dramos aktorių humoristinis šou "Eik tu peklon!", dainos, šokiai, estrada.*

*Informacija ir registracija:  
Daiva Jankus tel./faks. 02166/370999  
Vilija Karwath tel. 02161/605098*



Praėjusių metų ruduo lietuviams Hamburge tikrai buvo dosnus susitikimų su knygų rašančiais žmonėmis. Dar neišdilo įspūdžiai iš Frankfurto knygų mugės, dar nepamiršome įdomių susitikimų su rašytojais J. Ivanauskaite, R. Šerelyte, J. Kunčinu, o štai lapkričio pabaigoje - Hamburge gyvenančios rašytojos Juttos Noak kūrybos vakaras.

Tai jau antras susitikimas su autore. Lygiai prieš metus Hamburgo lietuvių bendruomenės patalpose vyko literatūrinė-muzikinė popietė, kurioje J. Noak kalbėjo apie savo kūrybinį kelią, skaitė novelių ištraukas, eileraščius.

Šį kartą autorė pristatė naująjį romaną „Prabudimas“. Susitikti su rašytoja panorą gana gausus jos kūrybos gerbėjų būrys, nors romaną, tik vasarą pasirodžiusį Lietuvos knygynuose, suspėjo perskaityti ne-

## Hamburgas:

# „Prabudimas“ žvakių šviesoje

Uostamiesčio lietuvių bendruomenėje pristatytas neseniai Lietuvoje išėjęs apylinkės narės rašytojos Juttos Noak romaną „Prabudimas“.

daugelis. Ateiti skatino jau vien galimybė pabendrauti su įdomiais ir įtaigiais savo kūrybinius interpretuojančia rašytoja, paklausti jos minčių, svarstymų, savito literatūrinio įvykių apibendrinimo. Jutta puiki skaitovė, moka šiltai bendrauti su skaitytojais, provokuoti diskusiją.

Apie romaną „Prabudimas“ išsamiai kalbėjo literatūros studijas VU baigusi Beata Stankevič. Ji ne tik supažindino su knygos turiniu, bet ir išsakė vertingų pastabų apie autorės stiliaus savitumą. Kartu buvome kviečiami įsijungti į aktyvų knygos svarstymą, reikšti savo nuomonę.

Vakaro atmosferą šildė ne tik įtaigus Juttos balsas, gausiai mirgančių žvakių ugne-

lės, raudonas vynas, bet ir puikiai parinktos, su knygos emociškai raiška derančios muzikinės iliustracijos, kurias atliko Hamburgo Muzikos akademijos studentė Vilma Pečiulionytė.

Tikriausiai daugelis prisimena ir tokių literatūrinių susitikimų, kuriuose sunkiai sekasi sulaikyti žiovulį, norisi valandėlę prisnūsti ir lauki nesulauki pabaigos. Šį šaltą ir niūrų lapkričio vakarą mums visiškai nesinorėjo skirstytis, tad ir renginiui pasibaigus, dar ilgai kalbėjomes apie knygas, kultūrinį Hamburgo gyvenimą, kitus mums rūpimus dalykus. Ir, žinoma, linkėjome autorėi naujų kūrybinių idėjų, naujų kūrybinių, nes tikrai laukiame tokių jaukių ir prasmingų naujų susitikimų.

S.B

## Štutgartas:

# Solidarumo mokesčio pakėlimas apylinkei davė naudos

Vis pasitaiko, kad apylinkės nariai išsikelia kitur gyventi ir taip staiga nutraukia ryšius su apylinke, nieko jai apie to priežastis nepranešę. Taip apylinkės sąrašuose šiuo metu yra 61 narys. Tačiau kontaktą turime tik su 41 iš jų, apie 17 neturime jokių žinių nei kontakto galimybių. Dėl vokiškų asmens duomenų apsaugos taisyklių negalime ir iš kitur gauti kokių nors žinių nei apie juos pačius, nei jų dabartinę gyvenamąją vietą. Gal jiems daugiau nerūpi lietuvių bendruomenės veikla, o gal jie dėl amžiaus neturi galimybių dalyvauti joje? Juk daugiau nei pusė visų mūsų apylinkės narių yra vyresni nei 60 metų.

Ne tiek dėl finansinės situacijos, kiek dėl mažo lankytojų skaičiaus mūsų susitikimų skaičių sumažinome iki 5 per metus. Ypač vasaros mėnesiais susitikimų neverta organizuoti. Jau daug metų visi mūsų susitikimai vyksta Stuttgart-Bad Cannstatt Kolpingo namuose. Už naudojimąsi sale ir koplyčia Rottenburgo-Stuttgarto diecezei kaskart aukojame maždaug 10 eurų. Dar šokią tokią sumą tenka mokėti už naudojamąsi indais kavai.

Penkis kartus per metus vykstančiuose susitikimuose suteikiame galimybę nuolat

ar laikinai Stuttgarto apylinkėse gyvenantiems lietuviams susitikti, susipažinti tarpusavyje, dalyvauti lietuviškose Mišiose ir tarpusavyje lietuviškai pabendrauti. Ši susitikimų vieta yra tiesiog ideali mums. Jau metų

pradžioje suplanuojamas renginių grafikas. Mišios vyksta jaukioje koplyčioje, kurioje yra nedideli vargonai. Vargonuoja Dr. Ričardas Kabelis. Mišias pastaruoju metu laiko kunigas Algirdas Jurevičius, kuris yra daktarantūroje Frankfurte prie Maino. Antroje mūsų susitikimo dalyje jis paskaito nedidelį pranešimą kokia nors savo paties pasirinkta tema, tokiu būdu suteikdamas mūsų susirinkimams kultūrinio-švietėjiško pobūdžio. Tokie pranešimai yra būtina sąlyga gauti mūsų susitikimams Rottenburgo-Stuttgarto diecezės finansinę paramą. O ji mūsų apylinkei yra labai svarbi paspartis.

Leidžiamie mūsų nuolatinį leidinį „Lietuvis Baden-Württemberge“, kurį išsiuntinėjame 80 adresų, t.y. ne tik mūsų apylinkės nariams, bet ir kitiems į mūsų susitikimus ateinantiems suinteresuotiems asmenims, kaip au-pair merginoms bei studentėms (vaikiniai studentai kažkodėl nesilanko pas mus).

Į susitikimus vidutiniškai ateina iki 40 asmenų, į kalėdinį susitikimą ateina ir daugiau dalyvių. Susitikimus labai pagyvena jaunų merginų – studentėlių ir auklių – apsilankymai. O jei J. Preikšaitis užgoja e-

lektiniais vargonėliais, suskamba ir lietuviška daina.

Geru papročiu kava ir pyragu mūsų susitikimų svečiai gali vaišintis nemokamai, apylinkės nariai į susitikimus jų atsineša apščiai.

Po nario mokesčio pakėlimo apylinkės finansinė padėtis žymiai pasitaisė, nežiūrint to, kad nario mokesčių susimokėjo tik dalis apylinkės narių, su kuriais mes dar tebeturime kontaktą. Antra tiek gavome aukomomis.

Lothar Klafs

## Münchenas:

# Jaunimas aktyvus

Dabar Müncheno apylinkė turi 70 narių. Tačiau dalyvaujančiųjų periodiniuose apylinkės susitikimuose skaičius vis mažėja.

Nuo 2002 m. gegužės mėnesio dėl blogos kun. J. Dėdino sveikatos nebuvo daugiau laikomos lietuviškos šv. Mišios. Jeigu į Mišias susirinkdavo 20 žmonių, tai buvo galima sakyti, kad daug.

Tačiau apylinkėje vėl aktyviai reiškiasi jaunimas. Jaunų apylinkės narių iniciatyva atnaujinti Stammtisch-susitikimai, kurie dabar vyksta kiekvieną paskutinį mėnesio penktadienį nuo 20.00 val. restoranas "Kleine Schmausefalle" (Mariahilfplatz 4, autobusas nr. 52 "Schweigerstr.")

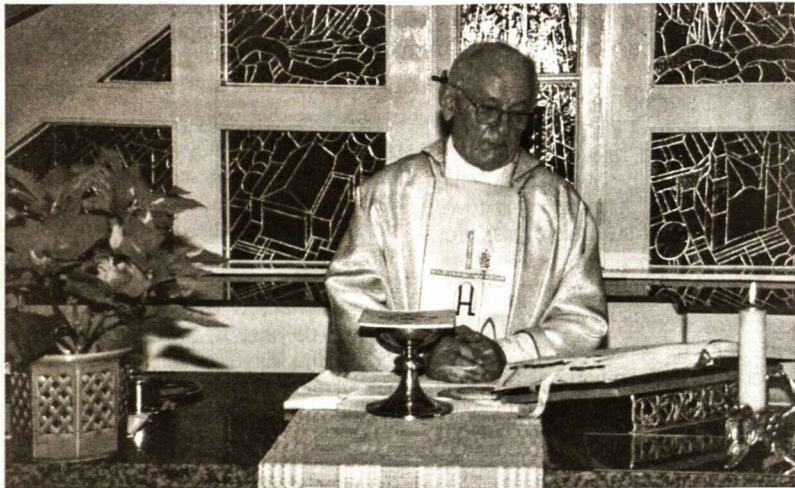
Be to sukurtas Müncheno LB puslapis internete: [www.litic.de](http://www.litic.de).

Robertas Schneider



**Romuva:**

## Jubiliejaus proga – silkių balius

**Kunigui Jonui Dėdinui sukako 80 metu**

Sausio 10 d. ilgametis Vasario 16-osios gimnazijos mokytojas ir kapelionas kunigas Jonas Dėdinas atšventė 80-ąjį gimtadienį. Ta proga A. Ručienės vadovaujama Romuvos apylinkės valdyba sausio 11 d. surengė tradicinį silkių balių pagal jubilato skonį, tik šį kartą balius buvo iškilmingesnis. Prieš jį visi dalyvavo šv. Mišiose, kurias kartu su jubilatu koncelebravo net 6 lietuviai kunigai. Po to visi susirinko į pilies salę, sukaktuvininkas apjuostas tautine juosta, sugiedota ilgiausių metų. Sveikinimo kalbas pradėjęs gimnazijos direktorius A. Šmitas iškėlė jubilato nuopelnus gimnazijai. Vokietijos LB valdybos pirmininkas A. Šiugždinis, kuris mokėsi pas kunigą, ilgus metus gyveno gretimam bute ir kasdien bendraudavo, ypač pabrėžė didelį jubilato nuopelną, aptarnaujant lietuviškas parapijėles. Taip jo dėka išsilaukė Rastatto ir Schwetzingeno LB apylinkės. M. Dambriūnaitė-Šmitienė kunigui įteikė nuotraukų koliažą apie jo veiklą gimnazijoje per paskutinius 25 metus. Dar kalbėjo I. Natkevičienė, kuri 13 metų buvo jo kaimynė, V. Bartusevičius, kuris prisiminė, kaip kunigas atvyko į gimnaziją ir kaip bendradarbiaudavo su Vokietijos ateitininkų studentų sąjunga, bei gimnazijos kuratorijos

pirmininkas V.J. Damijonaitis, kuris ilgiausiai iš visų susirinkusių pažinojo jubilatą. Tarp kalbų Romuvos choras padainavo keletą dainų ir net suvaidino operą, studentai grojo, o kunigas rodė skaidrių iš gimnazijos gyvenimo ir, prisimindamas savo veiklą čia, jas komentavo. Po labai įvairios programos Gasiūnų duetas linksmino ir šokdino žmones.

Jonas Dėdinas gimė Veršių kaime, Sintautų valsčiuje, baigė valstybinę Alytaus gimnaziją, Antrojo pasaulinio karo pabaigoje pasitraukė į Vokietiją ir įstojo į Eichstaetto kunigų seminariją. Vėliau persikėlė į Belgiją, studijavo Leveno katalikų universitete. Baigęs filosofijos/teologijos studijas, 1951 metais per Žolinę jis buvo iššventintas kunigu. Dėstydamas tikybą belgų pradžios mokykloje bei aptarnaudamas Belgijos lietuvius, jis tęsė studijas katalikų universitete: išklaušė visą pedagogikos-psichologijos kursą ir studijavo politinius bei socialinius mokslus. Studijas apvainikavo sociologijos licencijatu. Per tą laiką daug dirbo lietuviams, leido Belgijos lietuvių laikraštėlių, įkūrė lituanistinę mokyklėlę.

1959 m., kai Vasario 16-osios gimnazijai trūko mokytojų, jis atvyko gelbėti padėties. Nutarė mokslus tęsti ir daktaro laipsnį įsigyti Heidelbergo universitete ir kartu keletą dienų per savaitę pašvęsti lietuvių jaunimui. Bet čia atvykęs pamatė, kad tikrai trūksta mokytojų, ir todėl pamiršo disertacijas ir pilnai įsijungė į gimnazijos darbą. 35 metus jis dėstė tikybą, filosofiją, istoriją, lietuvių kalbą, lotynų kalbą, prancūzų kalbą, matematiką, fiziką, biologiją ir net darbelius. Vienu laiku turėjo net 38 pamokas ir buvo gimnazijos kapelionu. Visuomet į pamokas ateidavo gerai pasiruošęs. Sugebėdavo ne tik įdomiai papasakoti, bet naudojo visokias vaizdines priemones, kaip vaizdajuostes, magnetofonus, skaidres, spalvotą kreidą ir pan. Parašė ir atspausdino visuomenės mokslų ir lietuvių kalbos vadovėlius. Nors lietuvių gimnazijos algos tuomet buvo labai vargingos, bet ir tokias kunigas daugiausia išleisdavo gimnazijos labui. Jis nusipirko radiją, televizorių, magnetofoną ir visais jo įgytais aparatais ir mokslo priemonėmis leido naudotis visiems mokytojams ir mokiniams. Jis mokiniams nupirkdavo muzikos instrumentų, kartu su jais statydavo lėktuvų ir laivų modelius, kitus ragindavo rašyti straipsnius, leisti mokinių laikraštėlius, rengti minėjimus, pastatė gražių kalėdinių vaidinimų. Jis pats ilgus dešimtmečius kasdien fotografavo ir filmavo gimnazijos gyvenimą.

Kunigas J. Dėdinas buvo griežtas mokytojas, bet jį visą laiką supdavo mokinių būrys. Jis buvo jų mėgiamas. Ir dabar, būdamas pensininku ir gyvendamas gimnazijoje, jis randa ryšį su mokiniais.

Po tokio tauraus ir įtempto darbo gimnazijoje jubilatas tikrai užsitarnavo dar ilgų metų, geros sveikatos ir energijos. To jam ir linkėjo visi kalbėtojai: gyventi bent iki 120 metų ir taip pralenkti savo mamą, kuri mirė sulaukusi 104 metų. Ilgų metų linki jam ir lietuvių bendruomenė. Jis mums visiems dar labai reikalingas.

a.š.

Nuotr. M. Šmitienės

**Mülheimas:**

## Trūksta informacijos apie Lietuvos menininkų pasirodymus

Susitinkame kiekvieno mėnesio trečią sekmadienį Mülheimo a.d. Ruhr St. Maria Geburt bažnyčioje, kur 13 val. dalyvaujame šv. Mišiose, o po jų susirenkame pasi-

kalbėti, pasivaikinti atsineštais skanėstais, kava. Dažnai to laiko, kuris mums yra skirtas, neužtenka, dar ilgokai būriuojamės kieme, kol atsikalbam ir atsiveiknam.

Iškilmingai švenčiame Vasario 16-ąją. Ta proga susirenka iki 100 žmonių. Gal kiek ramiau, bet taip pat gausiai švenčiame Velykų bei Kalėdų šventes. 2002 m. Kalėdas minėjome Dorsteine, kur klebonu dirba Vidas Vaitiekūnas. Ka-

dangi patalpas gavome nemokamai, tai šventėme su „gyva“ muzika, grojant Jonui Preikšaičiui iš Ludvigsburgo.

Bendruojame ne vien tik šių mūsų susitikimų metu, dauguma draugauja šeimomis, kartu švenčia šeimos šventes. Mielai ir gausiai dalyvaujame iš Lietuvos į Vokietiją „atvežamuose“ kultūrinuose renginiuose, menininkų pasirodymuose ir todėl labai apgailestaujame, kad nėra jokios sistemingos išankstinės informacijos apie juos.

Nijolė Windszus



Hagenas:

## Maistas sielai ir kūnui

2002 gruodžio 28 dieną lietuviškas Kalėdų susitikimas buvo neeilinis. Gausiai susirinkę po kavutės sulakė Kalėdų senelio. Senelis atnešė ne vien dovanų bet ir kartu su susirinkusiais giedojo kalėdines giesmes. Šventės dalyviai prisiminė 2002 metų lietuviškus jubiliejus. Vienas iš jubiliejų prisimintas Biblijos vertimas į lietuvių kalbą. Šį darbą prieš 400 metų atliko evangelikų kunigas Jonas Bretkūnas. Rankraščiai iš archyvų Berlyne trims savaitėms buvo nuvežti į Vilnių, kur taikomosios dailės muziejuje Lietuvos gyventojai galėjo pamatyti devyniais milijonais litų įvertintą eksponatą. Pasak Prezidento Valdo Adamkaus, Bretkūnas įrodė, jog net XVI amwuije buvo tauta, siekusi kultūros vienovės ir aukštinusi savo kalbą.

Hagene kalėdinės šventės dalyviai taip pat klausėsi pirmųjų Kalėdų istorijos iš jubiliejinės Biblijos. Skaitė Aldona Mirbakienė su vyru Juozapu bei Marija-Nijolė Brucker.

Kalėdų senelis paragino visus atidžiai klausytis, nes išklausius istorijos, jis klau-

sė, kur gimė Kristus. „Betliejuje“, – atsakė daugelis. Po to senelis klausė, ką gi reiškia žodis Betliejus lietuviškai. „Duonos namas“ – teisingas vertimas. Kalėdų senelis tą klausimą uždavė neatsitiktinai, nes nuo 2002 gruodžio 14 dienos Hagene atidaryti lietuviškos „duonos namai“ – kepykla. Hagenas tapo tarsi lietuviškas Betliejus – duonos miestas.

Pirmoji kepykla „Mantinga Family Back“ įsikūrė adresu Sauerlandstr. 59, 58093 Hagen. Antrosios adresas yra Vorhallerstr. 4, 58099 Hagen. Tai hageniško verslininko Sauliaus Sutkaičio nuopelnas. Jis toliau planuoja atidaryti filialus ir sėkmingai pardavinėti lietuvišką duoną ne vien žemiečiams, bet daugiausia ir kepinų valgyto pasaulio „čempionams“ – vokiečiams.

Norintys prisidėti prie šio verslo gali kreiptis į Saulių telefonu 02331-632472. Tai galimybė sumažinti bedarbiystę ir prisidėti prie Lietuvos ir Vokietijos ekonomikos kėlimo.

Hageno lietuviai ne vien valgo duoną, bet ir sportuoja. Vyrų krepšinio komanda,

kurioje žaidžia broliai Svaigedas, Rimgaidas ir Žydrūnas Mirbakai, Irmantas Jonušas ir Saulius Sutkaitis, jau keletą kartų sėkmingai įveikė vietines vokiečių komandas. Hageno „Brand“ krepšinio komandoje žaidžia Evaldas Jocys. Hageno krepšinio gerbėjai iki šiol nepamiršta ir čia anksčiau žaidusių Sergejaus Jovaišos ir Rimo Kurtinaičio pavyzdžių.

Dauguma Hageno lietuvių taip pat žino, kad „žmogus ne vien duona minta“. Susirinkę jie klausosi Dievo žodžių, nes pats Kristus yra sakęs „Aš esu gyvenimo duona“. Ypač tai aktualu šiomet, nes jau 2003-ieji yra paskelbti Biblijos metais.

Šių metų kovo 2 dieną, užgavėnių sekmdienį paminėjome Vasario 16-osios ir Kovo 11-osios datas. Pamaldų dalyviai labai gyvai citavo žinomas Biblijos ištraukas, buvo prisiminti biblijiniai rekordai ir sensacijos. Meldėme „...kasdienės duonos duok mums šiandien...“ ir tradiciškai valgėme blynus bei linksminomės karnavoline nuotaika.

Balandžio 20 d. kartu šventėme Velykas, o birželio 8 d. švėsimė Sekmines.

*Valdas Jelis*

Lübeckas:

## Džiaugiamės gretų papildymu

Gruodžio 14 dieną po pamaldų, kurias aukojo kunigas Ričardas Baliulis, įvyko ataskaitinis - rinkiminis susirinkimas. Apylinkės darba 2001 - 2002 metais apžvelgė apylinkės sekretorė. Per tą laiką buvo praveisti visi numatyti renginiai, paminėtos visos šventės.

Džiaugiamės, kad apylinkės narių sąrašas pailgėjo: įstojo vienas narys. Dabar esame 24 nariai, nors tarp jų turime ir tokių, kurių jau keli metai nesame matę.

Vėliau išdininkė Petronėlė Kirkicki padarė trumpą ataskaitą apie gautas pajamas ir išlaidas. Susirinkimo metu taip pat padėkoto kunigui Ričardui Baliuliui ir mūsų pagalbininkėms sesutėms Aistei ir Evelynai, kurios padeda mums, vyresniajai kartai.

Vienbalsiai nutarta ir toliau palikti tą pačią apylinkės valdybą: Horstas Simon – pirmininkas, Konstancija Tetmeier – sekretorė, Petronėlė Kirkicki – išdininkė.

Vėliau sėdome prie pačių šventiška bendrom jėgom papuoštų ir suneštinių

vaišių stalo. Apylinkės narės Donata ir Eleonora linkėjo visiems gražių, laimingų švenčių.

Pirmasis šių metų Lübecko lietuvių susitikimas įvyko sausio 11 dieną. Susirinkome nelabai gausiai, bet vistiek paminėjome 1991 metų sausio 11-13 d. įvykius Lietuvoje. Prisiminėme, pagerbėme žuvusiuosius, pažiūrėjome videofilimą.

Į Nepriklausomybės minėjimą vasario 11 dieną prigužėjo tiek daug narių ir svečių, kad net apsidžiaugėme. Kunigas R. Baliulis aukojo šv. Mišias, giedojome giesmes. Visus gausiai susirinkusius pasveikino apylinkės pirmininkas Horstas Simon. Pra nešimus padarė apylinkės sekretorė K. Tetmeier ir narė Eleonora Kušleika. Po to pirmininkas pasveikino naująją apylinkės narę ir iškilmingai jai įteikė VLB nario knygelę. Visiems, kurie šiais metais turėjo gimtadienius, buvo sugiedota „Ilgiausių metų“.

Daugiau apylinkės gyvenime nieko naujo neįvyko, niekas nepasikeitė. Numatyta su-

rengti visus renginius, atšvęsti visas šventes, sveikinti sukaktuvinius ir žinoma rinktis kas antrą mėnesio šeštadienį Caritas patalpose Sandstraße 17-23.

*Konstancija Tetmeier  
apylinkės sekretorė*

### **BALTICA Sprachendienst**

*Nijolė Bruder  
Wielandstr. 1, 53173 BONN  
Tel.: 0228 / 359325  
Faksas: 0228 / 3681740  
Mobilus tel.: 0173 / 2690953  
el. paštas:*

*Nijole.Brunder@Baltica-  
Office.de*

**LIETUVIŠKŲ, RUSIŠKŲ,  
VOKIŠKŲ TEKSTŲ BEI  
DOKUMENTŲ VERTIMAI  
SU PATVIRTINIMU**





## Lietuva ir Europa

### Tarptautinė mokslinė konferencija Herderio institute Marburge

Herderio institutas Marburge yra viena iš centrinių įstaigų Vokietijoje, kuri užsiima Rytų-Vidurio-Europos kraštų istorijos tyrimu, tarp jų ir Lietuvos. Šis institutas, kooperuodamas su Lietuvos istorijos institutu Vilniuje, Wetzlaro miesto Fantastine biblioteka ir Friedricho Eberto fondu pernai lapkričio 7 - 10 d. surengė tarptautinę konferenciją apie kultūros istorijos raidą, specifika ir išdavas, kurios sudaro pagrindą Lietuvos „grįžimui į Europą“ ir apie tai, kokios kultūrinės ir intelektualinės paskatos sklido iš šio krašto bei kokios ateities perspektyvos jam atsiveria.

Pirmosios, istorinės, dalies paskaitų ciklą pradėjo prof. Alfridas Erichas Sennas (JAV) su bendra apžvalga „Lietuva Europos istorijoje“. Toliau buvo nagrinėjamos tokios temos: „Didžioji Lietuvos Kunigaikštystė – pirmoji Lietuvos respublika ar lenkų bajorų respublikos provincija?“ (prof. dr. Alvydas Nikžentaitis ir dr. Jūratė Kiaupienė iš Vilniaus), „Nacijos formavimasis ir nacionalizmas Lietuvoje“ (prof. dr. Leonidas Donskis iš Vilniaus), „Raudonasis“ ir „rudasis“ teroras Lietuvoje 1939 - 1945

m.“ (dr. Arūnas Bubnys iš Vilniaus ir Christoph Dieckmann iš Frankfurto), „Taša ar nauja pradžia? Dvasinės, kultūrinės ir teisinės tarpukario Lietuvos liekanos Lietuvoje po 1991 m.“ (Marianna Butenschön iš Hamburgo), „Kaimo socialinė kultūra: naujos Lietuvos visuomenės modelis?“ (prof. dr. Manfred Klein iš Austrijos), „Lietuvos kultūrinis identitetas laikų kaitoje“ (Audronė Žentelytė iš Vilniaus).

Antrosios, meninės - literatūrinės, dalies paskaitas pradėjo Tübingeno universiteto profesorius Stefan Schreiner. Jo pranešimą „Lietuva ir Rytų Europos žydai“ sekė „Kalvarijos sinagogos komplekso restauravimas – „Zeit“ fondo projektas“ (Heidemarie Petersen iš Leipzigo), „Kai kurios lietuvių literatūros istorijos problemos“ (prof. Birutė Meržvinskytė iš Vilniaus), „Apie Lietuvos meną vėlyvaisiais Viduramžiais ir Naujųjų amžių pradžioje“ (prof. Aleksandra Aleksandravičiūtė iš Vilniaus), „Lietuvos įvaizdis mene 1920 - 1930 m.“ (Giedrė Juknevičiūtė iš Vilniaus), „Spauda naujojoje Lietuvoje“ (Kęstutis Petrauskis iš Vilniaus).

Konferencija buvo baigta simpoziumu „Lietuvos grįžimas į Europą – politinė analizė“, kuriame dalyvavo Lietuvos užsienio

reikalų viceministras Justas Vincas Paleckis, Lietuvos Jaunimo tarybos (LIJot) valdybos narė Milda Kulimšytė ir VU docentas dr. Romas Lazutka. Simpoziumą moderavo buvęs Hesseno krašto švietimo ministras Hartmut Holzapfel.

Vieną vakarą miesto rotušės salėje rašytojai Teodoras Četrauskas ir Jurgis Kunčinas skaitė iš savo kūrybos (vokiečių kalba). Kitą vakarą didžiojoje Marburgo universiteto auloje Vytautas Landsbergis aptarė kompozitoriaus ir tapytojo Mikalojaus Konstantino Čiurlionio biografiją ir kūrybą bei atliko keletą jo muzikos kūrinių, kuriuos iliustravo M. K. Čiurlionio dailės kūrinių skaidrėmis.

Paminėti reikia ir tai, jog vieną popietę Herderio instituto darbuotojai surengė savo instituto pristatymą, ypač atkrepdami dėmesį į jų sukauptą lietuvišką medžiagą. Pristatyme taip pat pabrėgtas ilgas metus institute dirbusio dr. Povilo Reklaičio atminimas. Per dešimtmečius dr. P. Reklaičio surinktą unikalnią liuanistinę medžiagą (žemėlapius, atvirukus, senas knygas, dokumentus, spauda), jam mirus, institutas įsigijo ir dabar kataloguoja.

*Dr. Vincas Bartusevičius*

## BAŽNYČIA

### Bažnyčios ir tautinės bendruomenės emigracijoje sąveika

Šiandieniniame pasaulyje vis daugiau žmonių gyvena ne savo gimtajame krašte.

Bažnyčia tradiciškai ir iš pašaukimo globoja į sunkumus patekusius žmones. Bažnyčia, globodama įvairių tautų emigrantus, giliausiai išgyvena savo visuotinumą. Bažnyčia supranta, jog jei emigranto nepatrauks tautinė bendruomenė, vargu ar jis suras kelią į vietinę bažnyčią.

Romos Katalikų Bažnyčia turi sukūrusi specialias emigrantų sielovados struktūras:

- Romos (Vatikano) kongregacija emigrantų sielovadai,
- gimtojo krašto vyskupas, vadovaujantis nesavame krašte gyvenančių tautiečių sielovadai,
- krašto, į kurį atvykstama, vyskupų konferencijos komisija,
- sielovados delegatas,
- vyskupijos užsieniečių sielovados decenasas,
- misijos vadovas (kunigas).

Visoje Katalikų Bažnyčioje, aukštesniajame jos lygyje yra labai palanki nuostata užsieniečių atžvilgiu. Nesusipratimai į-

vyksta dažniausiai žemiausiame lygyje, pvz. zakristijono, „hausmeisterio“ ir t.t.

Daugelyje Vokietijos parapijų emigrantų skaičius jau yra didesnis nei vietinių tikinčiųjų...

Vokietijoje, skirtingai nei pvz. Jungtinėse Amerikos Valstijose, emigrantai nestato savo bažnyčių, bet naudojami esamomis.

Tai, kad naudojamosi bažnyčia, nėra jokia malonė, bet teisėtas naudojimas Bažnyčios turtu. Pareiga prisidėti prie to turto išlaikymo, aišku, išlieka. Tačiau už naudojimąsi neturėtų būt reikalaujama specialių mokesčių, nes ir emigrantai Vokietijoje moka bažnyčios mokesť nuo savo atlyginimo, tačiau yra galima savanoriška rinkliava.

Vokietijos lietuvių sielovadoje šiuo metu dirba du etatiniai kunigai. Kadangi lietuvių bendruomenės yra labai mažos, lietuvių sielovada nėra jų pagrindinė tarnyba.

Trūksta kunigų, *norinčių* dirbti Vokietijoje. Dar būtų galima įdarbinti bent tris kunigus: Hamburge, Berlyne ir Miunchene. Būtina įdarbinimo sąlyga kandidatams –

geros vokiečių kalbos žinios, nes pagrindinis darbas būtų vokiškoje parapijoje. Jei bendruomenės nariai pažįsta tinkamų kandidatų, prašome siūlyti, mes pasirūpinsime jų įdarbinimu Vokietijoje.

Šį pavasarį tikimės kai kurių pakeitimų lietuvių išeivijos sielovadoje. Gal gausime studijuojančių Vokietijos universitetuose kunigų, kurie kartu aptarnautų lietuvių bendruomenes.

Vokietijos lietuvių pastoracijai būdingas ekumenizmas, taigi evangelikų ir katalikų veiklos derinimas skatintinas.

Pasitaikantis ateistuojančiųjų ir agnostikų priekaištas lietuvių bendruomenėms, kad jų veikla susijusi su pamaldomis ir todėl jiems nepriimtina, yra be pagrindo. Jų niekas neverčia eiti į šv. Mišias, galima ateiti tiesiai į susirinkimą po jų. Susirinkimas dėl to, kad jis vyksta parapijos patalpose, jokiū būdu netampa religiniu renginiu. Šiuo metu yra toleruoti ne tik skirtingi įsitikinimai, bet net užsispyrimas ar arogancija.

*Kun. Alfonsas Kelmelis*



# Kiek Tėvynių galima turėti?

## Tai žinotina, jei norite tapti Vokietijos piliečiu

Lietuvos Seimas pernai pagaliau priėmė Pilietybės įstatymo pataisus, kurios įgyvendino seną išėivijos svajonę - suteikė galimybę įgyti dvigubą pilietybę. Tačiau Vokietijos įstatymai šiuo atžvilgiu kolkas išlieka gana konservatyvūs, nors ir juose esama išimčių, leidžiančių tapti dviejų šalių piliečiu. Nuo šių metų sausio 1 dienos turėjęs įsigalėti naujas apsigyvenimo Vokietijoje ir jos pilietybes įgijimo sąlygas reglamentuojantis įstatymas, kaip žinome, Konstitucinio teismo buvo pripažintas kaip neteisėtai priimtas. Tad šiuose paaiškinimuose, kokios šiuo metu yra galimybės įgyti Vokietijos pilietybę ir tuo pačiu išlaikyti turėtają, advokatas **Edgaras Šartneris** remiasi 2000 metais priimtu pataisytu įstatymu. Konsultacijos konkrečiu atveju galima kreiptis į advokatą žemiau nurodytu adresu.

Pilietybė automatiškai gaunama nuo gimimo. Iki 18 – os metų dviguba pilietybė yra galima, jeigu bent vienas iš vaiko tėvų iki jo gimimo yra pragyvenęs nemažiau kaip 8 metus Vokietijoje ir yra *turėjęs Aufenthaltberechtigung*, arba nemažiau kaip tris metus *unbefristete Aufenthaltserlaubnis*.

Šiuo metu Vokietijoje gyvenantiems užsieniečiams yra sumažintas Vokietijoje pragyventų metų skaičius nuo 15-os iki 8 metų. Jie turi teisę gauti Vokietijos pilietybę, jeigu jie pastoviai ir legaliai Vokietijoje gyvena, nepadarė jokių nusikaltimų, negauna valstybinių pašalpų Vokietijoje, prisielia laikytis Vokietijos Konstitucijos ir moka vokiečių kalbą.

Procedūros sąlygos, kaip gauti Vokietijos pilietybę, yra aprašytos 70 puslapių. Federacinės žemės turi tam tikras galimybes interpretuoti procedūros sąlygas ir iš norinčiųjų įgyti pilietybę reikalauti įstatymo rėmuose įvairių sąlygų išpildymo. Sprendimą dėl pilietybės taip pat priima ir miestų savivaldybės.

### Pilietybė nuo gimimo

Senajo įstatymo nuostata, pagal kurią Vokietijos pilietybė automatiškai suteikiama tuo atveju, jeigu vienas iš tėvų yra Vokietijos pilietis išlieka ir toliau. Papildomai nuo 2000 m. sausio 1-os dienos galioja tai, kad vaikai, gimę Vokietijoje ir turintys abu tėvus užsieniečius, Vokietijos pilietybę taip pat gali gauti, jei yra įvykdytos tam tikros sąlygos. Jos yra sekančios:

- vaikas gimė Vokietijoje;
- vienas iš tėvų pastoviai ir nemažiau kaip 8 metus pragyveno Vokietijoje;
- ši tėvų pusė turi *Aufenthaltberechtigung* arba nemažiau kaip tris metus *unbefristete Aufenthaltserlaubnis*.

Jeigu šie reikalavimai yra išpildyti, vaikas automatiškai gauna Vokietijos pilietybę su visomis teisėmis ir visais privalumais.

Vaikai taip pat automatiškai nuo gimimo gauna (išėinant iš to, kad šiuose įstatymuose tai yra numatyta) vieną ar dvi savo tėvų pilietybes (priklausomai nuo tų valstybių sąlygų ir įstatyminių reikalavimų).

Pagal Vokietijos naują įstatymą, kai vaikui, kuriam tokiu būdu buvo suteikta pilietybė, sueina 18 metų, jis turi pasirinkti, kurios valstybės pilietis jis nori toliau būti. Pasirinkęs kitos valstybės pilietybę, jis automatiškai praranda Vokietijos pilietybę. Tas pats atsitinka, jei iki jam sueis 23 metai vaikas nepraneša apie savo valios dėl pilietybės pasirinkimo. Kas nenori prarasti Vokietijos pilietybės, būtinai turi iki 23 metų amžiaus pateikti kitų pilietybių atsisakymą patvirtinantį dokumentą. Pasilikti dvi pilietybes galima tik išimtiniais atvejais, kuomet kitos valstybės įstatymai neleidžia atsisakyti pilietybės arba pilietybės atsisakymas sukeltų didelių sunkumų.

### Vokietijos pilietybės suteikimas

Kitų valstybių piliečiai, norintys įgyti Vokietijos pilietybę (kadangi pvz. jau ilgai gyvena Vokietijoje), turi vienintelę galimybę - tai pilietybės suteikimas *Einbürgerung*. Tam visų pirma yra reikalingas pagėdaujančiojo pareiškimas tapti Vokietijos piliečiu.

Pagal Vokietijos įstatymus, užsienietis, turi teisę prašyti jam suteikti Vokietijos pilietybę, jeigu jis išpildo sekančius reikalavimus:

- 8 metus pastoviai gyveno Vokietijoje;
- pritaria Vokietijos laisvės ir demokratijos principams, prisiėkia Vokietijos teisėtvarkai bei Konstitucijai;
- turi *Aufenthaltserlaubnis* arba *Aufenthaltberechtigung*;
- turi galimybę save finansiškai išlaikyti, nesinaudodamas Vokietijos socialine sistema (šis reikalavimas negalioja visiems tiems užsieniečiams, kuriems dar nesuėję 23 metai; gaunantys socialinę arba bedarbio pašalpą taip pat

gali pretenduoti į Vokietijos pilietybę, jei priklausomi nuo socialinės sistemos tapo ne dėl savo kaltės).

- nėra padaręs sunkių nusikaltimų Vokietijoje;
- gerai moka vokiečių kalbą.

Išimtiniais atvejais galima pasilikti abi pilietybes, jei kitos valstybės įstatymai neleidžia atsisakyti pilietybės arba atsisakymas nuo jos pilietybės sukeltų didelių sunkumų. Tokie atvejai galėtų būti, jei

- asmeniu yra pensijinio amžiaus ir atsisakymas nuo pirmos pilietybės ja sukeltų didelių sunkumų;
- asmuo yra pabėgęs politiniu pagrindu iš tos valstybės, kurios pilietybės jis turėtų atsisakyti (*Asyl* ir pan.);
- atsisakymas susijęs su dideliomis išlaidomis arba su labai ilga procedūra;
- pirmosios pilietybės atsisakymas susijęs su sunkinančiomis aplinkybėmis (ypač iš ekonominės pusės arba dėl turto teisių apribojimų).



**Edgaras Scharntner**  
- lietuviškai kalbantis advokatas Berlyne

Kanceliarijos adresas:

Broda Marquardt  
Warnke & Scharntner  
Rechtsanwältin  
Am Borsigturm 9  
13507 Berlin  
Fon 030/43 03 74 20  
Fax 030/43 03 74 29

E-mail:  
[schartner@rae-broda.de](mailto:schartner@rae-broda.de)

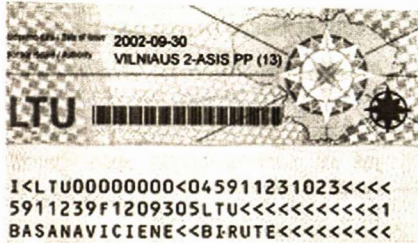
<http://www.rae-broda.de>



# Lietuvos piliečiams - nauji asmens dokumentai

Nuo šių metų sausio 1 dienos Lietuvos piliečiams pradėtos išduoti asmens tapatybės kortelės ir naujo pavyzdžio pasai bei įsigaliojo naujas gyvenamosios vietos deklaravimo įstatymas. Kiek visos šios naujovės liečia užsienyje gyvenančius Lietuvos piliečius? Iki kada būtina pakeisti senuosius t.y. išsiimti naujuosius dokumentus? Kaip ir kur reikia deklaruoti savo gyvenamą vietą? Į šiuos klausimus atsako Lietuvos Ambasados Berlyne pirmasis sekretorius **Vytautas Leškevičius**.

Asmens tapatybės kortelės bus asmeniškai išduodamos tik Lietuvoje - Ambasada jas įgyjant tarpininkauti negalės. Šios kortelės tuo tarpu ir galios vien Lietuvoje. Vėliau, tikėkime, pavyks susitarti, jog šias korteles kaip asmens dokumentą pripažintų ir kitos šalys - visų pirma Europos Sąjungai priklausančios valstybės.



*Originalė asmens tapatybės kortelė yra žalsva su juodai balta lazeriu graviruota nuotrauka. Kaip ir kitoje puslapy pusėje matomas pasas.*

Vokietijoje gyvenantiems Lietuvos piliečiams pasus į naujuosius kelioninius pasus pakeisti bus įmanoma tarpininkaujant Ambasada. Tačiau strimagalviais atskratyti "senujų" pasų tikrai neverta - jie dar galios tiek, kiek pažymėta tų pasų paskutiniame puslapyje. Viena labai smagi žinia užsienyje gyvenantiems ir pasus per Ambasadą keičiantiems Lietuvos piliečiams - kol Lietuvoje bus spausdinamas naujasis pasas, asmeniui, kaip būdavo iki šiol, neteks nejaukiai jaustis be jokio dokumento: Ambasada, pasigaminusi keičiamojo paso kopiją, dokumentą keitimo metu grąžins pateikėjui.

Didelė naujovė - gyvenamosios vietos deklaravimas. Paaiškiname:

-- Pagal Gyvenamosios vietos deklaravimo įstatymo nuostatas LR piliečiai, iš-

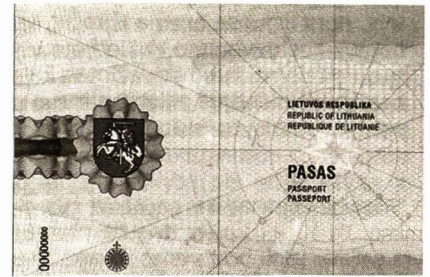
vykstantys į užsienio valstybes ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui, privalo deklaruoti išvykimą. Tie piliečiai, kurie yra užsienio valstybėse, tačiau turi LR piliečio pase jų gyvenamąją vietą atitinkantį įrašą apie gyvenamąją vietą Lietuvoje arba kurių duomenys apie gyvenamąją vietą Lietuvoje buvo įrašyti gyvenamosios vietos duomenų apskaitos dokumentuose LR Vyriausybės nustatyta tvarka, galiojusia iki 2003 m. sausio 1 d., pagal LR gyvenamosios vietos deklaravimo įstatymo įgyvendinimo nuostatas laikomi deklaravusiais savo gyvenamąją vietą Lietuvos Respublikoje.

-- Nuo 2003 m. sausio 1 d. įsigaliojo Lietuvos Respublikos asmens tapatybės kortelės įstatymas, Lietuvos Respublikos paso įstatymas ir šių įstatymų įgyvendinimo įstatymai. Pagal šių įstatymų nuostatas piliečiai, kurie laikomi deklaravusiais gyvenamąją vietą Lietuvoje, dėl paso gavimo turės kreiptis į teritorinių policijos įstaigų migracijos skyrius, poskyrius, grupes, pasų poskyrius (t.y. migracijos tarnybas) pagal deklaruotą gyvenamąją vietą Lietuvoje ir pateikti asmens tapatybės kortelę arba dokumentus jai gauti. Neišdavus asmens tapatybės kortelės, pasas galės būti išduotas tik piliečiams, kurie teisės aktų nustatyta tvarka yra įforminę išvykimą iš Lietuvos Respublikos.

Atsižvelgiant į tai, kad nemaža dalis piliečių, esančių užsienio valstybėse, teisės aktų nustatyta tvarka nėra įforminę išvykimo iš Lietuvos ir turėtų grįžti į Lietuvos Respubliką gauti asmens tapatybės kortelės bei paso, ir siekiant šiems piliečiams sudaryti sąlygas pateikti dokumentus pasui gauti bei patikslinti duomenis apie savo gyvenamąją vietą per Lietuvos diplomatinės atstovybės ir konsulines įstaigas užsienio valstybėse, nustatyta tokia duomenų apie gyvenamąją vietą patikslinimo tvarka:

1. pilietis, kuris laikomas deklaravusiu gyvenamąją vietą Lietuvos Respublikoje (LR piliečio pase yra įrašas apie jo gyvenamąją vietą Lietuvos Respublikoje arba tokio įrašo LR piliečio pase nėra, tačiau duomenys apie jo gyvenamąją vietą Lietuvoje buvo įrašyti gyvenamosios vietos duomenų apskaitos dokumentuose teisės

aktų nustatyta tvarka, galiojusia iki 2003 m. sausio 1 d.), dokumentus pasui gauti gali pateikti konsulinei įstaigai ir kartu užpildyti gyvenamosios vietos deklaraciją, pildomą asmeniui išvykstant iš Lietuvos ilgesniam nei šešių mėnesių laikotarpiui;



*Naujieji asmens dokumentai yra maksimaliai apsaugoti nuo klastojimo bei padirbinėjimo ir šiuo požiūriu yra vieni patikimiausių Europoje.*

2. pilietis, pateikęs konsulinei įstaigai deklaraciją, informuojamas apie tai, kad deklaracija bus persiūsta migracijos tarnybai, kurios aptarnaujamoje teritorijoje jis yra deklaravęs gyvenamąją vietą Lietuvoje, ir kad ši migracijos tarnyba įves duomenis į LR gyventojų registrą apie jo išvykimą iš Lietuvos Respublikos nuo deklaracijos gavimo migracijos tarnyboje dienos;

3. piliečio pateikta deklaracija kartu su dokumentais pasui gauti per Užsienio reikalų ministerijos Konsulinį departamentą persiunčiama Migracijos departamentui prie Vidaus reikalų ministerijos;

4. piliečiui, esančiam užsienio valstybėje, pasą Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos išduoda tik tada, kai migracijos tarnyba į LR gyventojų registrą įveda duomenis apie šio piliečio išvykimą iš Lietuvos Respublikos.

Pilietis, esantis užsienio valstybėje, tačiau laikomas deklaravusiu gyvenamąją vietą Lietuvoje, gali pateikti deklaraciją konsulinei įstaigai ir tokiu atveju, kai kartu nepateikia dokumentų pasui gauti.

Ši duomenų apie gyvenamąją vietą tikslinimo tvarka galioja iki š. m. liepos 1 d.

Daugiau informacijos galima surasti internete adresu [www.migracija.lt](http://www.migracija.lt)



# Kas nežaidžia krepšinio, tas...

...ne lietuvis?

Ypač sovietmečiu krepšinis lietuviams buvo kur kas daugiau negu sportas – meilė, aistra, tautiškuoju požymis ir netgi religija. „Žalgirio“ mūšiai krepšinio aikštėleje su rusų armijos rinktinė CSKA komanda jau seniai praeityje, tačiau meilė krepšiniui jaunuosius šių dienų emigrantus vėl buria į krūvą ir vėl ragina pasijusti tikru lietuviu. Tikėkimės, kad praėjusių metų pabaigoje Miunsteryje įvykęs lietuvių krepšinio turnyras Vokietijoje buvo graži naujos ir – tikėkimės – gyvybingos tradicijos pradžia. Jo organizatoriai renginio estafetę sako perdavę Hamburgui.

Likus dviem savaitėms iki Kalėdų, gruodžio 14 – 15 d. pirmą kartą po ilgo laiko Miunsteryje vėl įvyko lietuvių krepšinio turnyras. Išgirdę apie jo rengimą tautiečiai iš Skandinavijos ir Prancūzijos taip pat ketino jame dalyvauti, deja, paskutinį momentą dėl finansinių priežasčių buvo priversti atsisakyti kelionės į Vokietiją. Tačiau renginys visgi tapo tarptautiniu – atvažiavo komanda iš Amsterdamo. Taip pat turnyre dalyvavo po komandą iš Hamburgo, Osnabriuko, Darmštado ir net dvi – iš Miunsterio.

**Fausta Šimaitytė** pakalbino pagrindinį krepšinio turnyro Miunsteryje organizatorių **Robertą Aleksą**.

**Kaip ir kada kilo idėja suorganizuoti lietuvių krepšinio turnyrą?**

**R. A.:** Idėja brodo po truputį. Nuo 1999 metų mes, Miunsterio lietuviai, dalyvaujame studentų korporacijos *ATV Westmark zu Münster* kasmetiniame krepšinio turnyre. 2001 metais į šį turnyrą buvo atvykę tautiečiai iš Bremeno, Darmštado, Esseno, Hamburgo. Tada ir kilo mintis suorganizuoti vien lietuvių turnyrą.

Po 2002 metų Westmarko turnyro, vasarą, internetu pasidomėjome, ar kitų miestų lietuviai palaikytų šią mintį. Stipraus darmštadtiečių ir hamburgiečių palaikymo dėka ir nutarėme surengti tokį turnyrą.

**Kokie pagrindiniai sunkumai iškilo organizuojant renginį?**

Kaip visada sunku rasti visiems palankų laiką. Reikėjo atsižvelgti ir į tai, kada galėjome gauti salę.

Organizavimą labiausiai apsunkino tai, kad iš anksto nebuvo žinomas dalyvių skaičius. Išankstinė komandų registracija būtų labai padėjusi, deja, iki paskutinės dienos buvo likę daug „klaustukų“.

**Papasakokit apie turnyro taisykles.**

**R. A.:** Tai buvo mišrus mėgėjiškas turnyras.

Žaidžiami du kėliniai po 10 minučių, laikas nestabdomas.

Teisėjauja atstovai iš nežaidžiančių komandų.

Vietoj baudos taškų metimų užskaitomas taškas. Moterų metimai užskaitomi tašku daugiau, jų negalima blokuoti, grubiai dengti.

Šiaip galioja normalios krepšinio taisyklės.

**Kas užėmė prizines vietas?**

**R. A.:** Pirmą vietą užėmė „Osnabriukas“, „Amsterdamas/Darmštadtas“ – antrą vietą, „Šešių rinktinė“ (mišri) – trečią vietą, „Miunsteris 1“ – ketvirtą vietą, „Hamburgas“ – penktą vietą ir „Miunsteris 2“ – šeštą vietą.

Pirmas tris vietas iškovojo visoms komandoms įteikėme taures. Garbės raštus gavo visos dalyvavusios komandos.

Buvom pasiruošę ir optimistiniam atvejui – iš viso turėjom 10 garbės raštų.

Beje, į turnyrą buvo atvažiavusios šokėjos iš Hamburgo. Jų pasirodymas labai pajavirino renginį, „užpildė“ pertraukėles tarp žaidynių.

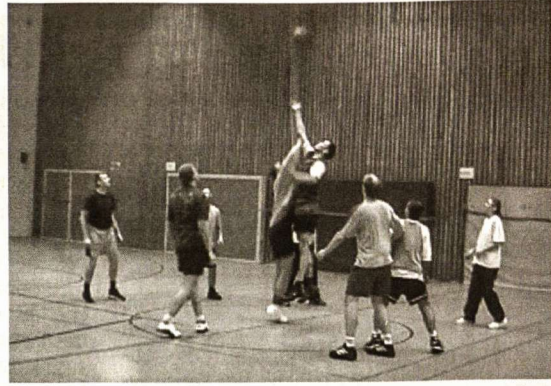
**Kaip patiems atrodo, ar pavyko renginys?**

**R. A.:** Aišku, jei organizuotumėm antrą kartą, viskas pavyktų daug geriau, nors ir šis „pirmas blynas“ labai neprisivilo.

**Ką patartumėte sekančio renginio organizatoriams?**

**R. A.:** Nesinori čia vardinti ivairių „techninių“ smulkmenų. Svarbiausia – rasti būdą, kaip užtikrinti užsiregistravusių komandų dalyvavimą. Pavyzdžiui, pagal kitų turnyrų praktiką, iš anksto rinkti dalyvių mokesť.

**Ar tai bus kasmetinis renginys? Kada ir kur vyks sekantis turnyras?**



*Kova dėl kamuolio.*

**R. A.:** Norėtūsi, kad tai būtų kasmetinis, „pereinamasis“ renginys. Bent jau mes taip įsivaizduojame. Dabar turnyro organizavimo estafetę perdavėme Hamburgo lietuvių bendruomenei. Berods šių metų rudenį turėtū įvykti „pratešimas“.

**Prieš turnyrą apie lietuvius Miunsteryje nebuvo tekę nieko girdėti -**



*Hamburgo šokėjos.*

**kiek jūsų yra, kokia veikla užsiimate?**

**R. A.:** Ypatinga veikla nepasižymim. Kartu švenčiame Vasario 16-ąsias, spontaniškai organizuojame cepelinų balius. Dauguma čia gyvenančių lietuvių yra studentai. Galbūt dėl to dažnai keičiasi „veidai“ ir trūksta senbuvų pagrindo, kuris „vežtų“ bendruomenės veiklą.

Kiek mūsų dabar yra, sunku net pasakyti – gal koks dvidešimt – trisdešimt.

**Kokie jūsų santykiai su VLB - Vokietijos lietuvių bendruomene? Ar esate jos nariai? Gal žadate įkurti oficialią VLB apylinkę?**

**R. A.:** Šiuo metu Miunsterio universitete registruotruojame Lietuvių studentų bendriją. Galbūt tai bus gera pradžia oficialiai narystei Vokietijos Lietuvių jaunimo sąjungoje ir Vokietijos Lietuvių bendruomenėje.

**Nuoširdžiai ačiū už pokalbį ir dar labiau - už gražų renginį!**



**EUROPOS KELIAIS**

## **Koncertuoti pakvietė Europos parlamentaras**

2002 lapkričio m. 18 d. gimnazijos šokėjai ir kapela Europos parlamento nario Thomas Mann kvietimu koncertavo Schwalbach'e Europos unijos nariams.

Thomas Mannas Europos parlamento narys yra nuo 1994 m. Jis taip pat aktyviai reiškiasi Frankfurto apylinkėse bei Hesseno mokyklose, kur kiekvieną pirmadienį apsilanko ir bendrauja su mokiniais. Jis yra Europos parlamento ekonomikos bei valiutos ir moterų teisių gynimo bei šansų lygybės komitetų narys bei Tabet-Intergroup prezidentas.

Su Lietuva savo veikloje anksčiau jis mažai ką bendro turėjo, tačiau kai gimnazijoje pernai pavasarį vyko Europos dienų atidarymas, jis buvo pakviestas kaip paskaitininkas. Jam gimnazistai ir jų veikla

taip patiko, kad tuoj po renginio pakvietė mane, kaip vieną iš Europos dienų renginio organizatorių, keturioms savaitėms atlikti praktiką Europos parlamente Briuselyje ir Strasbūre. Šios praktikos metu be kita ko kartu su Thomu Mannu ir parašėme pakvietimą gimnazijos šokėjams ir kapelai į Europos unijos „Stammtisch“ Schwalbach. Jis vyksta kiekvieną mėnesį vis su kitais kviestiniais svečiais. Be mūsų lapkričio susitikime taip pat dalyvavo vietinės Olkuzso draugų bendrijos pirmininkas W. Pabst, kuris labai įdomiai ir išsamiai papasakojo istoriją, kaip Schwalbachas susidraugavo su Olkuz/Lenkija miesteliu.

Thomas Mannas pristatė susirinkusiems gimnazijos šokių grupę, papasakojo, kaip jis su mumis susipažino. Po šokių, dainų ir pragramų gimnazijos mokytoja dr. G.

Hoffmann ir aš papasakojome apie gimnaziją, jos istoriją, veiklą, mokslo programą, mokinius bei mokytojus.

Pagal sekusių klausimų gausybę galiu spręsti apie didelį renginio dalyvių susidomėjimą mumis ir Lietuva bei jos stojimu į Europos Sąjungą. Būtime galėję diskutuoti nors ir visą naktį, tačiau gimnazistų kitą dieną vėl laukė pamokos, kontroliniai darbai, tad po vidurnakčio teko atsiveikinti ir keliauti namo.

Thomas Mann nuoširdžiai dėkojo už dalyvavimą šiame renginyje ir išreiškė įsitikinimą, kad su gimnazija užsimezgusi draugystė tęsis ir toliau.

*Aidas Šiugždinis*

## **Politikos pamokos Briuselyje**

Hesseno ministras Jochen Riebel, atsidėkodamas už gražų gimnazijos mokinių pasirodymą pernykščiame Europos savaitės renginyje, pakvietė dvyliktokus ir tryliktokus apsilankyti Europos parlamente. Tai buvo graži ir naudinga trijų dienų (š.m. vasario 10-12 d.) pažintinė kelionė, kurios metu mokiniai susipažino su Europos Sąjungos struktūromis ir Briuselio miestu.

Atvykusius į Briuselį Hesseno žemės atstovybėje mus šiltai sutiko Hesseno žemės atstovas Nils Jensen. Jis papasakojo apie atskirų Vokietijos žemių, įvairių Europos regionų, interesų bendruomenių atstovybes, jų darbo pobūdį. Taip pat jis supažindino su veiklos sfera, vadinama "lobby" ir ypatingai įdomiai papasakojo apie lobisto kasdienybę iš savo praktikos.

Vakare įsikūrėme jaunimo nakvynės namuose. Nors ir neištaigingas, tačiau labai garsus šis pastatas: jame kadaise gyveno garsusis dailininkas Vincentas van Gogh'as.

Sekančią dieną Europos Sąjungos Komisijoje švietimo ir kultūros generalinės direkcijos atstovas Ralf von Ameln visą priešpietę skaitė paskaitą apie Europos Są-

jungos Tarybą, Parlamentą, Komisiją, Teismą, apie jų uždavinius ir papasakojo, kaip atrodo tų struktūrų veikla praktikoje. Pranešėjas buvo labai energingas, dažnai kėlė klausimų, į kuriuos gimnazistai mieliai atsakinėjo. Taip buvo galima daug naujo ir žinotino išmokyti, ir visi tuo džiaugėsi, nes politikos pamokose kaip tik tuo metu buvo einama tema "Europos Sąjunga".

Popiet įkėlėme koją į Europos Parlamento rūmus. Čia praeitą vasarą praktiką atliko mūsų gimnazijos dvyliktokas Aidis Šiugždinis. Dabar jo draugas, Europos Parlamento nario Tomo Manno asistentas Cemalis Karakas aprodė ir papasakojo, kaip pasiskirstė ir kur įsitaisė dirba atskirų valstybių parlamentaram. Metėm žvilgsnį ir į šalia vykstančias didžiules statybas – ten turės būti vietos ir Lietuvos bei kitų šalių naujųjų parlamentarams. Parlamento apžiūrą baigėme informacijos biure, kur galėjome apsidovanoti įvairiausiai informaciniais leidiniais.

Dienos programa baigėsi dar vienu priėmimu Hesseno žemės atstovybėje: mūsų gimnazistus pakvietęs apsilankyti Europos Parlamente Hesseno ministras

Europos reikalams Jochen Riebel atsakinėjo į mokinių klausimus. Užsimezgė draugiškas pokalbis. Maloniai bendraujant, nepastebimai prabėgo pora valandų. Atsidėkodami mokiniai padovanojo ministrai knygą "Lietuvos istorijos paminklai" ir užrišo tautinę juostą.

Išvykimo dieną turėjome progos geriau susipažinti ne tik su Belgijos sostinės senamiesčiu bei kitomis miesto architektūrinėmis įžymybėmis: Atomiumu, karaliaus ir princo rūmais, žymiomis įvairių stilių bažnyčiomis, pramogų parkais ir kt. Aplankėme taip pat netoliese esantį Vaterloo. Gaila, kad tirštas rūkas tąsyk trukdė ryškiau įžvelgti visas detales, užtat vaizduotė turėjo daugiau darbo.

Vasario 16-osios gimnazijos mokiniai dažnai vyksta kur nors koncertuoti, kasmet rengiamos klasių arba visos mokyklos išvykos. Ši išvyka mokiniams labai vertinga tuo, kad ji buvo mokomoji – suteikė daugiau žinių apie savitą ir sudėtingą besivijiančios Europos kelią į politinę valstybių sąjungą.

*Bronė Lipsienė*



Lapkričio 4 d. šv. Mišiose, kurias laikė gimnazijos kapelionas kun. A. Kelmelis, susirinkusieji pasimeldė už mirusius mokytojus, gimnazijos rėmėjus, geradarius bei pagalbininkus. Po to žvakutėmis ir deglais nešini visi susirinko Hüttenfeldo kapinaitėse, kur prasmingomis eilėmis ir gies-

mėmis kartu pagerbė čia amžinybėn atgulusius lietuvius.

Paskutinį lapkričio šeštadienį įvykusiame šimtadienyje organizatoriai pradžiugino svečius linksmomis parodijiniais scenos vaizdeliais iš gimnazijos gyvenimo. Tryliktokai, pradėdami pasiruošimo egzaminams maratoną, tradiciškai perdavė saugoti dvyliktokams simbolinį gimnazijos raktą.

Kasdien vestibulyje bei gimnazijos valgykloje deganti adventinio vainiko žvakutė, šventiškai papuoštas bendrabutis, ramusis pramogoms laikas pažymėjo adventinį laikotarpį. Ypatingą jo nuotaiką dar paryškino kiekvieną sekmadienį vykę Kalėdinių giesmių vakarai. Adventinio susikaupimo ir pasiruošimo Šv. Kalėdoms vakarą surengė ir gimnazijos ateitininkai.



## Lietuviai Strasbūre buvo linksmiausi

Kai po dviejų dienų renginių maratono Europos parlamento rūmų darbuotojai susirinko aptarti, kaip Europos Sąjungos narėms kandidatėms pavyko prisistatyti Strasbūro visuomenei, jie vieningai pripažino, kad linksmiausia koncertuojanti grupė buvo lietuviai – Vasario 16-osios gimnazijos šokėjai ir dainininkai, vadovaujami A. ir G. Ručių.

Per dvi dienas (lapkričio 23-24 d.) gimnazistams net septynis kartus teko parodyti savo koncertinę programą pagrindiniame parlamento hole bei prie Lietuvos ekspozicijos. Ir kiekvieną kartą, nežiūrint kuklaus Lietuvos ekspozicijos išsidėstymo, žiūrovai iš vaišingų turkų, vengrų ekspozicijų mielai traukė pasižiūrėti lietuviškų šokių.

Mokiniai po pasirodymo galėjo apžiūrėti visų dvylikos šalių kandidačių ekspozicijas, paragauti tų šalių pikantiškų gardėsių, atsigavinti lietuviška gira. Atminimui buvo galima pasiimti gausybę informacinių leidinių. Įspūdį padarė renginio organizatorių iš gėlių padarytas vieningos Europos žemėlapis. Jame nesunkiai galėjai atpažinti ir Lietuvos kontūrus.

Vakarais programos dalyviai turėjo progos pasivaikščioti po vakarinį Strasbūrą, pasigrožėti miesto įžymybėmis.

Šią puikią kelionę organizavo Lietuvos misijos prie Europos tarybos atstovas Rokas Bernotas. Kartu su mokiniais į Strasbūrą vyko gimnazijos direktorius A. Šmitas bei VLB pirmininkas A. Siugždinis.

*Gintaras Ručys  
Nuotr. M. Šmitienės*



## Svečiai padovanojo šventę



*Svečiai iš Punsko Kovo 11-osios licėjaus. Nuotr. M. Šmitienės*

Iki šių metų gruodžio 4 d. gimnazijos mokiniams, o ir kai kuriems mokytojams bei vietos lietuviams Punksas, ši lietuviška salelė Lenkijoje, nedaug ką tesakė. Ir tik Punsko Kovo 11-osios licėjaus mokinių ir mokytojų dėka mes supratome kokia šia-

me nedideliame Punsko miestelyje, gyvuoja stipri ir didi dvasia bendruomenė su savo gimtąja kalba, lietuviškais papročiais bei tradicijomis.

Virš keturiasdešimt mokinių ir mokytojų, atvykusių iš Punsko, per keturias viešnagės Vasario 16-osios gimnazijoje dienas labai pajavairino ramų Adventinį laikotarpį gimnazijoje. Pradžioje gana santūriai vieni kitų atžvilgiu besilaukė mokiniai laiku bėgant tapo draugais, neabejojančiais, kad tikrai dar susitikis.

Didžiausia šventė Hüttenfelde gyvenantiems lietuviams tapo Punsko licėjaus dainininkų ir šokėjų koncertas Romuvos pilies koncertų salėje. Muzikos mokytojo J.V. Pavilionio ir šokių mokytojos A. Pečiulienės

parengta koncertinė programa, išties, buvo įvairi ir profesionali. Koncerto metu išgirdome ne tik puikiai choro atliekamas lietuvių liaudies dainų, sudėtingų sutartinių, bet ir lietuvių bei užsienio autorių klasikos, populiarios muzikos kūrinių. Ne vienas atliktas kūrinys palydėtas žiūrovų bisu tapo ansamblio vadovų ir mokinių didelio ir atsidasvusio darbo įvertinimas. Pasibaigus koncertui nuoširdžiausių padėkos žodžių vadovams ir atlikėjams už jų aukojamą laisvalaikį dainai bei šokiui negailėjo ir gimnazijos direktorius A. Šmitas. Kitą dieną Hiutenfeldo katalikų bažnyčioje įvykusiose pamaldose svečiai įrodė, kad jie yra puikiai įvaldę ir giesmių atlikimo subtilybės, kurių skambesys sužavėjo visus dalyvavusius mišiose.

Mintis Punsko mokinius atvežti į mūsų gimnaziją kilo Kovo 11-osios licėjaus direktorei I. Bobinienei. Na, o realizuoti šią idėją padėjo generalinio direktoriaus A. Petrausko vadovaujamas Lietuvos tautinių mažumų ir išveijos departamentas prie Lietuvos respublikos Vyriausybės, kuris skyrė lėšų šiai kelionei apmokėti.

*Edmundas Jankūnas*

Gruodžio 9 d. gimnazijoje lankėsi rašytojas ir vertėjas Teodoras Četruskas. Jis skaitė ir su vyresniųjų klasių moksleiviais aptarė ištraukas iš savo naujos knygos „Als ob man lebte“ („Tarytum gyventum“). Susitikime su rašytoju taip pat dalyvavo Lampertheimo gimnazijos moksleiviai.

Keturi šimtai gruodžio 13 d. įvykusio gimnazijos Kalėdinio vakaro dalyvių kartu

meldėsi, giedojo kalėdines giesmes, laužė kalėdaičius, vaišinosi gimnazijos šeimininkų paruoštais tradiciniais Kūčių valgiais bei plojo meninei moksleivių programai. Kalėdų senelis atnešė kiekvienai gimnazistų klasei po pilną maišą dovanų.

Sausio 13 d. ant pusės stiebo plevėsuojanti Lietuvos trispalvė, prie gimnazijoje parengto stendo visą dieną degančios

žvakutės, to meto foto nuotraukų paroda priminė apie tragiškus 1991 metų įvykius Vilniuje. Apie tai, kokia kaina buvo iškovota Lietuvos nepriklausomybė, daug tą dieną buvo pasakojama ir pamokų metu.





## DALYVAUKITE REFERENDUME DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS NARYSTĖS EUROPOS SAJUNGOJE

Vokietijoje esantys Lietuvos Respublikos piliečiai kviečiami balsuoti referendume „Dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje“, atvykę į LR ambasadą Berlyne (Charité Str. 9, 10117 Berlin) arba ambasados skyrių Bonoje (Konstantinstr. 25A, 53179 Bonn) ir pateikę savo pasą **2003 m. balandžio 29 - 30 d., gegužės 2 d. ir gegužės 5 - 9 d. nuo 13 val. iki 17 val., gegužės 10 - 11 d.**

**nuo 8 iki 22 val.** Pareiškę pageidavimą, gali balsuoti paštu.

Kad būtumėte įtraukti į rinkėjų sąrašą, prašome išsikirptą arba nusikopijuotą iš „Informacijų“ arba parsisiųstą iš ambasados tinklapio <http://de.urm.lt> rinkėjo anketą užpildyti ir kuo skubiausiai nusiųsti paštu arba faksu į LR ambasadą Berlyne.

Asmenys, turintys gyvenamąją vietą Lietuvoje ir įtraukti į rinkėjų sąrašus Vokietijoje,

būdami Lietuvoje, balsuoti negalės, todėl prašome apsispręsti, kur norėsite balsuoti. Pareiškusieji norą balsuoti Lietuvoje bus išbraukti iš referendumo „Dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje“ rinkėjų sąrašų Vokietijoje.

Atkreipiame Jūsų dėmesį, kad balsavimo teisę turi tik ne jaunesni kaip 18 metų Lietuvos Respublikos piliečiai.

LR ambasada Berlyne  
Charitéstr. 9, 10117 Berlin  
Fax: 030/89 00 95 93

**2003 m. gegužės 10-11 d. referendumo**

### Dėl Lietuvos Respublikos narystės Europos Sąjungoje rinkėjų registracijos anketa

(Asmenims, dalyvavusiems 2002 m. LR Prezidento rinkimuose Vokietijoje ir nurodžiusiems, kad jie Vokietijoje nuolat gyvena, iš naujo registruotis nereikia, jei nepasikeitė jų pavardė arba adresas)

Vardas \_\_\_\_\_

Pavardė (pagal LR pasą) \_\_\_\_\_

Gimimo data \_\_\_\_\_

Asmens kodas \_\_\_\_\_

LR paso Nr. \_\_\_\_\_

Adresas, kuriuo esate registruotas Lietuvoje \_\_\_\_\_

Adresas Vokietijoje (jei ant pašto dėžutės nurodyta ne Jūsų pavardė arba pavardė užrašyta kitaip nei LR pase, nurodykite adresą su pavarde, kuri užrašyta ant pašto dėžutės) \_\_\_\_\_

Vokietijoje esu laikinai

Vokietijoje gyvenu

Telefonas (nebūtina) \_\_\_\_\_

#### RINKĖJŲ, TURINČIŲ GYVENAMĄJĄ VIETĄ LIETUVOJE, DĖMESIUI

Asmenys, įtraukti į rinkėjų sąrašus Vokietijoje, būdami Lietuvoje balsuoti negalės, todėl prašome apsispręsti, kur norėsite balsuoti

Balsuosiu Lietuvoje

Balsuosiu Vokietijoje

Asmenys, pažymėję, kad balsuos Lietuvoje, bus išbraukti iš rinkėjų sąrašo Vokietijoje

Jei balsuoti atvyksite asmeniškai, pažymėkite kur

Balsuosiu Berlyne

Balsuosiu Bonoje

Jeigu pageidaujate balsuoti paštu, pažymėkite šį langelį:  taip.

Tuo atveju rinkimų biuletenis Jums bus išsiųstas paštu.

Pastabos \_\_\_\_\_

Parašas \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

## Aloyzas Janusevičius

2002 m. gruodžio 22 d. Griesheime prie Darmstadto, sulaukęs devyniasdešimties metų, mirė Aloyzas Janusevičius.

Jis gimė 1912 m. rugsėjo 1 d. Šiauliuose. Tėvai Feliksas ir Sofija Janusevičiai mirė 1920 m. nuo šiltinės. Nuo 1921 iki 1926 m. Aloyzas lankė pradžios mokyklą, po to dirbo batų fabrike Šiauliuose. Nuo 1934 iki 1935 m. tarnavo Lietuvos kariuomenėje. 1944 m. buvo vokiečių vermachto išvežtas į Vokietiją. Berlyne-Adlershofe iš mobilizuotų lietuvių buvo sudaryta kuopa, kuri buvo apmokyta vokiškais uniformomis ir apmokoma. Po apmokymo tarnavo Lönewitz netoli Torgau prie karinio aerodromo statybos, iš kur pateko į anglų nelaisvę. Kaip belaisvis buvo išvežtas į Belgiją. 1946 m. paleistas iš nelaisvės ir grąžintas į Vokietiją. Nuo 1946 iki 1952 m. buvo Bochoito ir Münsterio DP stovyklose. Nuo 1952 iki 1977 m. tarnavo kaip civilis tarnautojas prie amerikiečių armijos (Labor Service) amunicijos specialistu. 1977 m. išėjo į pensiją ir iki mirties gyveno Griesheime prie Dramstadto. Labai gerai sugyveno su šeiminkais, kurie jį iki paskutinės dienos labai gražiai prižiūrėjo. Aloyzas Janusevičius artimųjų ir giminių neturėjo. Jis buvo VLB Romuvos apylinkės narys, prumerudavo lietuvišką spaudą ir dosniai remdavo apylinkę, bendruomenę ir gimnaziją.

Palaidotas 2002 m. gruodžio 30 d. Griesheimo miesto kapinėse. Atsisveikino su velioniu keli buvę lietuviai draugai ir vokiečiai šeiminkai.



## A†A Juozas Čepas

Velionis gimė Kėdainiuose 1921 m. lapkričio 15 d. Po sunkios ligos 2003 m. sausio 19 d mirė Schwetzingeno ligoninėje. Palaidotas Rohrhofo kapinėse. Laidotuvių apeigas atliko vietos vokiečių kunigas.

Liko nuliūdę vaikai Petras, Simone, Dana ir Alexander.

Juozas į Vokietiją pateko 1944 metais, Rytų frontui priartėjus prie Lietuvos sienų. Trumpą laiką tarnavo prie vokiečių priešlėktuvinės apsaugos. Vėliau, karui pasibaigus tarnavo LS darbo daliniuose ir ilgą laiką, iki pat pensijos, maj. (LS) Jono Valiūno 8591 inžinerijos kuopoje Schwetzingene.

A.a. Juozą Čepą, lietuvių patriotą, kuris labai džiaugėsi atgauta Lietuvos laisve. palydėti į amžiną poilsio vietą gausiai susirinko apylinkės draugai ir buvę bendradarbiai.

Išsėkis, Juozai, ramybėje, Dievo globoje.

Schwetzingeno lietuviai liūdi netekę aktyvaus bendruomenės nario.

## Viktoras Aučius

\* 1924 m. spalio 9 d. - † 2002 m. gegužės 4 d.

Velionis gimė Alytaus apskrities Raitininkų kaime. Ilgesnį laiką gyveno Merkinėje. Tarnavo Plechavičiaus armijoje.

Jaunas atvyko į Vokietiją, čia sukūrė šeimą, ilgą laiką dirbo kelininku. Viktoras Aučius buvo ilgametis Hamburgo lietuvių bendruomenės narys, aktyvus įvairių renginių dalyvis.

Į amžino poilsio vietą Hambrege velionį palydėjo žmona Waltraut, sūnus Viktoras, kiti artimieji, buvę draugai, kaimynai. Laidojimo apeigas atliko vokiečių katalikų kunigas.

Atsiveikindami su savo bendruomenės nariu, Hamburgo LB atstovai padėjo vainiką, papuoštą lietuviškos trispalvės kaspinu, artimieji iš Alytaus ant kapo užberė saują gimtinės žemės.

---✂---✂---✂---✂---*Wer mit dieser Anzeige zu Fahrrad Nieland kommt, erhält 10 % Rabatt auf Fahrräder*---✂---✂---✂---✂---

Hamburg Wandsbek

**2x große Freiheit!**

Hamburg Dulsberg

Bitte fordern Sie unseren Teilekatalog an!

ZEG

Wir führen:  
Trekkingräder, Rennräder, Mountainbikes, Cityräder, Dreiräder, Kinderräder, Roller, Jugendräder, Einräder, Heimtrainer, Tandems, Falträder, Liegeräder, Klappräder, Kinderanhänger, Lastenanhänger, Ersatzteile, Zubehör, Bekleidung, Helme, Schuhe, Packtaschen

### Bei uns finden Sie alles!

- **Riesige Auswahl**  
mit ständig über 1500 Fahrrädern am Lager
- **Kompetente Beratung**
- **Werkstatt-Schnellservice**

Hauptgeschäft  
Fahrrad Nielandt Wandsbek  
Friedrich-Ebert-Damm 30-32  
22049 Hamburg  
Tel 040-693 00 20  
Fax 040-693 00 40  
e-mail info@fahrrad-nielandt.de

Filiale  
Fahrrad Nielandt Dulsberg  
Straßburger Straße 9-11  
22049 Hamburg  
Tel 040-61 22 80  
Fax 040-61 93 14

#### Öffnungszeiten:

Sommer  
1. März - 30. September:  
Mo-Fr 9.00 - 19.00h  
Sa 9.00 - 14.00h

Winter  
1. Oktober - 28. Februar:  
Mo-Fr 10.00 - 18.00h  
Sa 10.00 - 14.00h

fahrrad  
**nielandt**  
www.fahrrad-nielandt.de

Fahrrad Nieland partneris Lietuvoje – UAB Sanifinas Klaipėdoje, Šilutės pl. 79

2003 balandis – Informacijos – 15 psl.



## INFORMACIJOMS leisti ir VOKIETIJOS LB aukojo

Dr. Gerhard Bauer	110 €
Alma Šiugždinienė	102 €
Antanas Banaitis	100 €
Witold Fugalevitsch	100 €
Elmar Dressler	75 €
Emma ir Antanas Barišauskai	50 €
Stasys Šereika	50 €
Kazys Bendoraitis	25 €
Julius Radke	20 €
Rainer Albert	20 €
Dr. Andreas König	20 €
Tadas Sartorius	15 €
Nijolė Windszus	15 €

Širdingiausiai dėkojame!

VLB Valdyba

## 1 2003 metų renginių kalendorius

- gegužės 9-11 d. *VLJS politinis seminaras Hamburge*
- gegužės 17 d. *Bonnos-Kölno apylinkės gegužinė Annaberge*
- birželio 16 – liepos 2 d. *Pasaulio lietuvių dailės dienos Vilniuje*
- birželio 21 d. *Joninės Hüttenfelde*
- birželio 29 – liepos 9 d. *Pabaltijiečių krikščionių studentų sąjungos organizuojama lietuviška vasaros stovykla Annaberge*
- birželio 30 d. - liepos 6 d. *Pasaulio lietuvių dainų ir šokių šventė Vilniuje*
- liepos 7 - 11 d. *XI Pasaulio lietuvių bendruomenės Seimas Vilniuje*
- liepos 11 - 27 d. *XI Pasaulio lietuvių jaunimo kongresas Lietuvoje, Lenkijoje ir Vokietijoje*
- rugsėjo 26 - 28 d. *Lietuvių Kultūros instituto suvažiavimas Hüttenfelde*
- spalio 31 – lapkričio 2 d. *Pabaltijiečių jaunimo kongresas Annaberge*

## Sveikiname naujus bendruomenės narius

VLB veiklą įsijungė:

Lübecko ap.: Jadvyga Gronau

Romuvos ap.: Birutė Gallus  
Romualdas Gasiūnas  
Elena Gasiūnienė

Atvykę į Hüttenfeldą,  
ieškote nakvynės?



Kambarys su pusryčiais  
vienam asmeniui € 18,00,  
dviem asmenims € 36,00  
Kalbame lietuviškai.

Telefonas: 06256/1546

El. paštas: anthony@verselis.de

## LIETUVIŲ KULTŪROS INSTITUTO 2003 m. SUVAŽIAVIMAS

rugsėjo 26-28 d. Hüttenfelde

Bendroji tema:

## Baltijos valstybių tapimas

Paskaitas skaitys:

prof. dr. Zenonas Butkus,  
prof. dr. Leonidas Donskis,  
priv. doc. dr. Kyra T. Inachin,  
dr. Rimvydas Petrauskas,  
dr. Arūnas Vyšniauskas,  
dr. Joachim Tauber.

Numatyta įdomi meninė programa.  
Dalyvavimo sąlygos įprastos.

Romuvos lietuvių moterų klubas  
2003 m. gegužės mėn. 3 d.



Hüttenfelde, Romuvos pilyje  
ir parke ruošia

## MOTINOS DIENOS

## MINĖJIMĄ



koncertuos

lietuvių estrados žvaigždė

Stasys Povilaitis,

dainavęs JAV, Didžiosios Britanijos,  
Čekijos, Slovakijos, Lenkijos, Vokietijos ir  
buvusios Tarybų Sąjungos scenose.

Po koncerto galėsime visi pasistiprinti ir dar  
pasilinksinti bei pasišokti bendrame  
pobūvyje.



Maloniai kviečiame atvažiuoti  
ir dar draugų atsivežti.

Romuvos LMK Valdyba

## Vokietijos LB Valdybos INFORMACIJOS

Informationsblatt der Litauischen Volksgemeinschaft in der Bundesrepublik Deutschland e.V.  
Lorscher Str. 1, D-68623 Lampertheim-Hüttenfeld, Tel.: 0 62 56 - 85 99 00, Fax: 0 62 56-16 41, Email: VokLB@aol.com  
Bankverbindung: Deutsche Bank 24 Weinheim, BLZ 670 700 24, Konto-Nr. 581 7978  
Redaktorė Laima Žilaitytė-Mayer, mob. tel.: 0160-95 94 35 02, e-paštas: LaimaZM@aol.com  
Aukotojams išrašome auką patvirtinančias pažymas, kurias pristačius mokesčių inspekcijai, taikomos mokesčių nuolaidos.  
Gautus rankraščius taisome ir trumpiname savo nuožiūra. Spausdinama medžiaga nebūtinai atstovauja VLB Valdybos nuomonei.  
Pasinaudojant INFORMACIJŲ žiniomis, maloniai prašome nurodyti šaltinį ir mums atsiųsti vieną leidinio egzempliorių.